

Europeiska gemenskapernas officiella tidning

ISSN 1024-3054

L 142

fjrtioandra årgången

5 juni 1999

Svensk utgåva

Lagstiftning

Innehållsförteckning

Rättsakter som antagits med tillämpning av avdelning VI i Fördraget om Europeiska unionen

1999/364/RIF:

- ★ **Gemensam standpunkt av den 27 maj 1999 antagen av rådet på grundval av artikel 34 i Fördraget om Europeiska unionen om de förhandlingar om utkastet till konventionen om Internetrelaterad brottslighet som förs i Europarådet** 1

I *Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk*

Kommissionens förordning (EG) nr 1174/1999 av den 4 juni 1999 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker 3

Kommissionens förordning (EG) nr 1175/1999 av den 4 juni 1999 om fastställande av det högsta exportbidraget för helt slipat rundkornigt ris och helt slipat långkornigt A-ris inom ramen för det anbudsförfarande som avses i förordning (EG) nr 2565/98 5

Kommissionens förordning (EG) nr 1176/1999 av den 4 juni 1999 om fastställande av det högsta exportbidraget för helt slipat rundkornigt ris och helt slipat långkornigt A-ris inom ramen för det anbudsförfarande som avses i förordning (EG) nr 2564/98 6

Kommissionens förordning (EG) nr 1177/1999 av den 4 juni 1999 om fastställande av det högsta exportbidraget för helt slipat rundkornigt ris inom ramen för det anbudsförfarande som avses i förordning (EG) nr 770/1999 7

Kommissionens förordning (EG) nr 1178/1999 av den 4 juni 1999 om fastställande av det högsta exportbidraget för helt slipat långkornigt ris inom ramen för det anbudsförfarande som avses i förordning (EG) nr 2566/98 8

Innehåll (Fortsättning)	Kommissionens förordning (EG) nr 1179/1999 av den 4 juni 1999 om fastställande av beloppen för de minskade jordbruksrelaterade delarna av avgiften samt de tilläggs- tullar som skall tillämpas under perioden 1 juli 1999 till och med den 30 juni 2000 vid import till gemenskapen av vissa varor enligt rådets förordning (EG) nr 3448/93 inom ramen för ett interimsavtal mellan Europeiska unionen och Israel	9
★	Kommissionens direktiv 1999/51/EG av den 26 maj 1999 om anpassning till tekniska framsteg för femte gången av bilaga I till rådets direktiv 76/ 769/EEG om tillnärmning av medlemsstaternas lagar och andra författ- ningar om begränsning av användning och utsläppande på marknaden av vissa farliga ämnen och preparat (beredningar) (tenn, pentaklorfenol och kadmium) ⁽¹⁾	22
★	Kommissionens direktiv 1999/52/EG av den 26 maj 1999 om anpassning till den tekniska utvecklingen av rådets direktiv 96/96/EG om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om provning av motorfordons och tillhö- rande släpfordons trafiksäkerhet ⁽¹⁾	26
★	Kommissionens direktiv 1999/53/EG av den 26 maj 1999 om ändring av bilaga II till rådets direktiv 77/93/EEG om skyddsåtgärder mot att skadegö- rare på växter eller växtprodukter förs in till gemenskapen och mot att de sprids inom gemenskapen	29
★	Kommissionens direktiv 1999/54/EG av den 26 maj 1999 om ändring av rådets direktiv 66/402/EEG om saluföring av utsäde av stråsäd	30

II Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk

Kommissionen

1999/365/EG:

- ★ Kommissionens beslut av den 14 oktober 1998 om ett stöd som Österrike
avser att bevilja LiftgmbH ⁽¹⁾ [delgivet med nr K(1998) 3212]

32

1999/366/EG:

- ★ Kommissionens beslut av den 4 juni 1999 om avslutande av antidumpnings-
förfarandet beträffande import av ferrokisel med ursprung i Egypten och
Polen [delgivet med nr K(1999) 1466]

36

1999/367/EG:

- ★ Kommissionens beslut av den 4 juni 1999 om utbyte av medlemmarna i den
rådgivande energikommittén [delgivet med nr K(1999) 1462]

45

1999/368/EG:

- ★ Kommissionens beslut av den 4 juni 1999 om skyddsåtgärder när det gäller
dioxinförgiftning av vissa animaliska produkter som härrör från nötkreatur
och svin avsedda att användas som livsmedel eller foder ⁽¹⁾ [delgivet med nr
K(1999) 1538]

46

Rättelser

Rättelse till kommissionens förordning (EG) nr 1134/1999 av den 28 maj 1999 om leverans av
vete och råg av brödkvalitet till Ryssland (EGT L 135 av den 29.5.1999)

48

(Rättsakter som antagits med tillämpning av avdelning VI i Fördraget om Europeiska unionen)

GEMENSAM STÅNDPUNKT

av den 27 maj 1999

antagen av rådet på grundval av artikel 34 i Fördraget om Europeiska unionen om de förhandlingar om utkastet till konventionen om Internetrelaterad brottslighet som förs i Europarådet

(1999/364/RIF)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT
FÖLJANDE GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

den konventionen och de instrument som Europeiska unionen utformat är oförenliga.

med beaktande av Fördraget om Europeiska unionen, särskilt artikel 34.2 a i detta, och

av följande skäl:

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Rådet inser betydelsen av att utveckla effektiva sätt att förebygga och bekämpa det missbruk av ny teknologi som används i ökad omfattning.

Artikel 1

Europeiska rådet i Amsterdam i juni 1997 godkände en handlingsplan från högnivågruppen för frågor om organiserad brottslighet som bland annat innehåller förslag för att stärka kampen mot högteknologisk brottslighet.

Rådet beaktar de åtgärder som Europeiska unionen redan har antagit eller som är under utarbetande respektive skall antas avseende kampen mot högteknologisk brottslighet.

Åtgärder har vidtagits för att utveckla och förhandla om Europarådets konvention om Internetrelaterad brottslighet.

I dokument "Beståndsdelar i unionens strategi mot högteknologisk brottslighet", som godkändes av rådet den 3 december 1998, ombads medlemsstaterna att koncentrera sina ansträngningar inom detta område, till exempel genom att anta gemensamma ståndpunkter om arbete inom andra internationella forum på området för högteknologisk brottslighet.

Rådet beaktar Europeiska unionens gemensamma åtgärder mot rasism och främlingsfientlighet.

Rådet beaktar Europeiska unionens handlingsplan för att främja en säkrare användning av Internet.

Rådet önskar att i högsta möjliga grad bidra till förhandlingarna om den föreslagna konventionen och undvika att

1. Medlemsstaterna skall stödja utarbetandet av utkastet till Europarådets konvention om Internetrelaterad brottslighet (nedan kallad konventionen). De skall förespråka att sådana bestämmelser införs i konvention som underlättar att brottslighet i samband med datorsystem och data utreds och åtalas på ett effektivt sätt.

2. Bestämmelser i konventionen bör på lämpligt sätt komplettera den materiella straffrätten och bör omfatta brott mot sekretess, integritet och tillgänglighet i fråga om datauppgifter, datarelaterade brott såsom databrott och förfälskning och innehållsrelaterade brott såsom inom området för barnpornografi. Medlemsstaterna bör säkerställa att definitionen av brott på området för barnpornografi spänner över ett så stort antal särskilda brottsliga verksamheter som möjligt. Vidare skall medlemsstaterna förespråka, när så är lämpligt, att sådana bestämmelser införs som kräver att innehållsrelaterade brott tillämpas på handlingar som utförs med hjälp av datorsystem.

3. Medlemsstaterna skall säkerställa att behörig domstol fastställs för de brott som anges i konventionen.

4. Medlemsstaterna bör stödja att bestämmelser fastställs som underlättar internationellt samarbete inbegripet bestämmelser om inbördes rättshjälp i högsta möjliga utsträckning. Konventionen bör underlätta snabbt samarbete när det gäller brott i samband med eller med hjälp av datorer. Denna form av samarbete kan inbegripa brottsbekämpande kontaktpunkter dygnet runt, som kompletterar befintliga strukturer för inbördes rättshjälp.

5. Medlemsstaterna bör stödja bestämmelser enligt vilka det som en tilläggsåtgärd ges möjlighet för parterna i konventionen att bevara lagrade uppgifter så långt som det är möjligt på begäran av en annan part, när förfarandet för att bevara uppgifter överensstämmer med deras nationella lagstiftning.

6. Medlemsstaterna bör stödja införandet av bestämmelser genom vilka avtalsslutande parterna i konventionen åtar sig att ombesörja skyndsamma sökningar i uppgifter som lagrats på deras territorium och som rör utredning av allvarliga brott.

7. Om inte annat föreskrivs i konstitutionella principer eller särskilda garantier för att vederbörligen respektera andra staters suveränitet, säkerhet, allmänna ordning eller andra väsentliga intressen får en gränsöverskridande datorsökning för utredning av allvarliga brott, som ytterligare skall definieras i konventionen, övervägas i undantagsfall och i synnerhet i särskilt brådskande fall, t.ex. i den utsträckning som det behövs för att förebygga att bevis för allvarliga brott förstörs eller ändras, eller för att förebygga att ett brott begås som kan leda till att en person dör eller tillfogas allvarlig kroppsskada.

8. Bestämmelser för gränsöverskridande datorsökningar avseende allvarligt brott bör till fullo överensstämma med Europeiska unionens instrument för tillgång till och användning av trafikupplysningar.

Artikel 2

Vid samråd om konventionen skall medlemsstaterna i möjligaste mån, på ordförandeskapets initiativ, samordna sina ståndpunkter och sträva efter att uppnå gemensamma ställningstaganden i alla frågor som har betydande konsekvenser för Europeiska unionens intressen. Kommissionen skall delta fullt ut i detta arbete.

Artikel 3

Rådet skall vid behov sträva efter att nå fram till ytterligare gemensamma ståndpunkter i förhållande till konventionen.

Artikel 4

Denna gemensamma ståndpunkt skall offentliggöras i Officiella tidningen.

Utfärdad i Bryssel den 27 maj 1999.

På rådets vägnar

O. SCHILY

Ordförande

I

(Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk)

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1174/1999

av den 4 juni 1999

**om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset
för vissa frukter och grönsaker**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 3223/94 av den 21 december 1994 om tillämpningsföreskrifter för importordningen för frukt och grönsaker⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1498/98⁽²⁾, särskilt artikel 4.1 i denna, och

med beaktande av följande:

I förordning (EG) nr 3223/94 anges som tillämpning av resultaten av de multilaterala förhandlingarna i Uruguay-rundan kriterierna för kommissionens fastställande av schablonvärdena vid import från tredje land för de

produkter och de perioder som anges i bilagan till den förordningen.

Vid tillämpningen av dessa kriterier bör schablonvärdena vid import fastställas till de nivåer som anges i bilagan till denna förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De schablonvärden vid import som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 3223/94 skall fastställas enligt tabellen i bilagan.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 5 juni 1999.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 4 juni 1999.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 337, 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EGT L 198, 15.7.1998, s. 4.

BILAGA

till kommissionens förordning av den 4 juni 1999 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

(EUR/100 kg)

KN-nr	Kod för tredje land ⁽¹⁾	Schablonvärde vid import
0702 00 00	052	56,9
	999	56,9
0707 00 05	052	71,1
	628	132,3
	999	101,7
0709 90 70	052	52,6
	999	52,6
0805 30 10	382	45,5
	388	46,8
	528	44,7
	999	45,7
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	72,9
	400	78,8
	508	77,5
	512	74,5
	524	80,2
	528	56,1
	804	101,5
	999	77,4
0809 20 95	052	274,9
	400	214,5
	999	244,7

⁽¹⁾ Landsbeteckningar som fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 2317/97 (EGT L 321, 22.11.1997, s. 19).
Koden "999" betecknar "övriga ursprung".

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1175/1999

av den 4 juni 1999

om fastställande av det högsta exportbidraget för helt slipat rundkornigt ris och helt slipat långkornigt A-ris inom ramen för det anbudsförfarande som avses i förordning (EG) nr 2565/98

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 3072/95 av den 22 december 1995 om den gemensamma organisationen av marknaden för ris⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2072/98⁽²⁾, särskilt artikel 13.3 i denna, och

av följande skäl:

Genom kommissionens förordning (EG) nr 2565/98⁽³⁾ ges möjlighet för ett anbudsförfarande för exportbidrag för ris.

På grundval av lämnade anbud kan kommissionen i enlighet med artikel 5 i kommissionens förordning (EEG) nr 584/75⁽⁴⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 299/95⁽⁵⁾ och i enlighet med det förfarande som föreskrivs i artikel 22 i förordning (EG) nr 3072/95 besluta om fastställande av ett högsta exportbidrag. Vid fastställandet bör de kriterier som föreskrivs i artikel 13 i förordning (EG) nr 3072/95 särskilt beaktas. Anbudsförfarandet

beviljas varje anbudsgivare vars anbud är lika med eller lägre än det högsta exportbidraget.

Tillämpningen av de ovannämnda kriterierna på den nuvarande marknadssituationen för ifrågavarande ris medför att det högsta exportbidraget fastställs till det belopp som anges i artikel 1.

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Det högsta exportbidraget för helt slipat rundkornigt ris och helt slipat långkornigt A-ris avsett för vissa europeiska länder, skall på grundval av anbud som lämnats in från och med den 31 maj till och med den 3 juni 1999 fastställas till 170,00 EUR/t inom ramen för det anbudsförfarande som avses i förordning (EG) nr 2565/98.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 5 juni 1999.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 4 juni 1999.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 329, 30.12.1995, s. 18.

⁽²⁾ EGT L 265, 30.9.1998, s. 4.

⁽³⁾ EGT L 320, 28.11.1998, s. 46.

⁽⁴⁾ EGT L 61, 7.3.1975, s. 25.

⁽⁵⁾ EGT L 35, 15.2.1995, s. 8.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1176/1999**av den 4 juni 1999****om fastställande av det högsta exportbidraget för helt slipat rundkornigt ris och helt slipat långkornigt A-ris inom ramen för det anbudsförfarande som avses i förordning (EG) nr 2564/98**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 3072/95 av den 22 december 1995 om den gemensamma organisationen av marknaden för ris⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2072/98⁽²⁾, särskilt artikel 13.3 i denna, och

av följande skäl:

Genom kommissionens förordning (EG) nr 2564/98⁽³⁾ ges möjlighet för ett anbudsförfarande för exportbidrag för ris.

På grundval av lämnade anbud kan kommissionen i enlighet med artikel 5 i kommissionens förordning (EEG) nr 584/75⁽⁴⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 299/95⁽⁵⁾ och i enlighet med det förfarande som föreskrivs i artikel 22 i förordning (EG) nr 3072/95 besluta om fastställande av ett högsta exportbidrag. Vid fastställandet bör de kriterier som föreskrivs i artikel 13 i förordning (EG) nr 3072/95 särskilt beaktas. Anbudsförfarandet

beviljas varje anbudsgivare vars anbud är lika med eller lägre än det högsta exportbidraget.

Tillämpningen av de ovannämnda kriterierna på den nuvarande marknadssituationen för ifrågavarande ris medför att det högsta exportbidraget fastställs till det belopp som anges i artikel 1.

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Det högsta exportbidraget för helt slipat rundkornigt ris och helt slipat långkornigt A-ris avsett för vissa tredje länder, skall på grundval av anbud som lämnats in från och med den 31 maj till och med den 3 juni 1999 fastställas till 140,00 EUR/t inom ramen för det anbudsförfarande som avses i förordning (EG) nr 2564/98.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 5 juni 1999.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 4 juni 1999.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 329, 30.12.1995, s. 18.

⁽²⁾ EGT L 265, 30.9.1998, s. 4.

⁽³⁾ EGT L 320, 28.11.1998, s. 43.

⁽⁴⁾ EGT L 61, 7.3.1975, s. 25.

⁽⁵⁾ EGT L 35, 15.2.1995, s. 8.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1177/1999**av den 4 juni 1999****om fastställande av det högsta exportbidraget för helt slipat rundkornigt ris inom ramen för det anbudsförfarande som avses i förordning (EG) nr 770/1999**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNA KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 3072/95 av den 22 december 1995 om den gemensamma organisationen av marknaden för ris⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2072/98⁽²⁾, särskilt artikel 13.3 i denna, och

av följande skäl:

Genom kommissionens förordning (EG) nr 770/1999⁽³⁾ ges möjlighet för ett anbudsförfarande för exportbidrag för ris.

På grundval av lämnade anbud kan kommissionen i enlighet med artikel 5 i kommissionens förordning (EEG) nr 584/75⁽⁴⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 299/95⁽⁵⁾, och i enlighet med det förfarande som föreskrivs i artikel 22 i förordning (EG) nr 3072/95 besluta om fastställande av ett högsta exportbidrag. Vid fastställandet bör de kriterier som föreskrivs i artikel 13 i förordning (EG) nr 3072/95 särskilt beaktas. Anbudsförfarandet

beviljas varje anbudsgivare vars anbud är lika med eller lägre än det högsta exportbidraget.

Tillämpningen av de ovannämnda kriterierna på den nuvarande marknadssituationen för ifrågavarande ris medför att det högsta exportbidraget fastställs till det belopp som anges i artikel 1.

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Det högsta exportbidraget för helt slipat rundkornigt ris avsett för vissa tredje länder, skall på grundval av anbud som lämnats från och med den 31 maj till och med den 3 juni 1999 fastställas till 195,00 EUR/t inom ramen för det anbudsförfarande som avses i förordning (EG) nr 770/1999.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 5 juni 1999.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 4 juni 1999.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 329, 30.12.1995, s. 18.

⁽²⁾ EGT L 265, 30.9.1998, s. 4.

⁽³⁾ EGT L 100, 15.4.1999, s. 14.

⁽⁴⁾ EGT L 61, 7.3.1975, s. 25.

⁽⁵⁾ EGT L 35, 15.2.1995, s. 8.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1178/1999

av den 4 juni 1999

om fastställande av det högsta exportbidraget för helt slipat långkornigt ris inom ramen för det anbudsförfarande som avses i förordning (EG) nr 2566/98

EUROPEISKA GEMENSKAPERNA KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 3072/95 av den 22 december 1995 om den gemensamma organisationen av marknaden för ris ⁽¹⁾, ändrad genom förordning (EG) nr 2072/98 ⁽²⁾, särskilt artikel 13.3 i denna, och

med beaktande av följande:

Genom kommissionens förordning (EG) nr 2566/98 ⁽³⁾ ges möjlighet för ett anbudsförfarande för exportbidrag för ris.

På grundval av lämnade anbud kan kommissionen i enlighet med artikel 5 i kommissionens förordning (EEG) nr 584/75 ⁽⁴⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 299/95 ⁽⁵⁾, och i enlighet med det förfarande som föreskrivs i artikel 22 i förordning (EG) nr 3072/95 besluta om fastställande av ett högsta exportbidrag. Vid fastställandet bör de kriterier som föreskrivs i artikel 13 i förordning (EG) nr 3072/95 särskilt beaktas. Anbudsförfarandet

beviljas varje anbudsgivare vars anbud är lika med eller lägre än det högsta exportbidraget.

Tillämpningen av de ovannämnda kriterierna på den nuvarande marknadssituationen för ifrågavarande ris medför att det högsta exportbidraget fastställs till det belopp som anges i artikel 1.

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Det högsta exportbidraget för helt slipat långkornigt ris enligt KN-nummer 1006 30 67 avsett för vissa tredje länder, skall på grundval av anbud som lämnats in från och med den 31 maj till och med den 3 juni 1999 fastställas till 314,00 EUR/t inom ramen för det anbudsförfarande som avses i förordning (EG) nr 2566/98.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 5 juni 1999.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 4 juni 1999.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 329, 30.12.1995, s. 18.

⁽²⁾ EGT L 265, 30.9.1998, s. 4.

⁽³⁾ EGT L 320, 28.11.1998, s. 49.

⁽⁴⁾ EGT L 61, 7.3.1975, s. 25.

⁽⁵⁾ EGT L 35, 15.2.1995, s. 8.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1179/1999

av den 4 juni 1999

om fastställande av beloppen för de minskade jordbruksrelaterade delarna av avgiften samt de tilläggstullar som skall tillämpas under perioden 1 juli 1999 till och med den 30 juni 2000 vid import till gemenskapen av vissa varor enligt rådets förordning (EG) nr 3448/93 inom ramen för ett interimsavtal mellan Europeiska unionen och Israel

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 3448/93 av den 6 december 1993 om systemet för handeln med vissa varor som framställs genom bearbetning av jordbruksprodukter⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2491/98⁽²⁾, särskilt artikel 7 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I avvaktan på att Europa-Medelhavsavtalet om upprättandet av förbindelser mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater å ena sidan och Israel å andra sidan, som undertecknades i Bryssel den 20 november 1995, träder i kraft, undertecknades ett interimsavtal mellan Europeiska gemenskapen och Europeiska kol- och stålgemenskapen å ena sidan och Israel å andra sidan beträffande handel och medföljande åtgärder den 18 december 1995⁽³⁾ vilket trädde i kraft den 1 januari 1996. I detta avtal föreskrivs minskningar av den jordbruksrelaterade delen av avgiften för vissa bearbetade jordbruksprodukter inom ramen för kvoterna.
- (2) Genom rådets förordning (EG) nr 1981/94 av den 25 juli 1994 om öppnande och förvaltning av gemenskapstullkvoter för vissa produkter med ursprung i Algeriet, Cypern, Egypten, Israel, Jordanien, Malta, Marocko, Västbanken och Gazaremsan, Tunisien och Turkiet, samt om föreskrifter för ökning och anpassning av dessa tullkvoter⁽⁴⁾ senast ändrad genom förordning (EG) nr 650/98⁽⁵⁾,

öppnades kvoter inom vilka vissa jordbruksprodukter med ursprung i Israel skall åtnjuta en minskning av de jordbruksrelaterade delarna av avgiften. Det är därför lämpligt att fastställa minskningen av dessa jordbruksrelaterade delar av avgifter och tilläggstullarna.

- (3) I kommissionens förordning (EG) nr 1460/96⁽⁶⁾, ändrad genom förordning (EG) nr 2495/97⁽⁷⁾, fastställs tillämpningsbestämmelserna för den förmånshandel som skall gälla för vissa varor vilka framställs genom bearbetning av jordbruksprodukter i enlighet med artikel 7 i förordning (EG) nr 3448/93.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

För perioden 1 juli 1999 till och med den 30 juni 2000 fastställs i bilagorna till denna förordning de minskade jordbruksrelaterade delarna av den avgift som skall tillämpas vid import av varor enligt förordning (EG) nr 3448/93, för vilka en minskning av den jordbruksrelaterade delen av avgiften har föreskrivits genom det interimsavtal som slutits med Israel, samt motsvarande minskade tilläggstullar.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den sjunde dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Den skall gälla från och med den 1 juli 1999.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 4 juni 1999.

På kommissionens vägnar

Martin BANGEMANN

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 318, 20.12.1993, s. 18.

⁽²⁾ EGT L 309, 19.11.1998, s. 28.

⁽³⁾ EGT L 71, 20.3.1996, s. 1.

⁽⁴⁾ EGT L 199, 2.8.1994, s. 1.

⁽⁵⁾ EGT L 88, 24.3.1998, s. 8.

⁽⁶⁾ EGT L 187, 26.7.1996, s. 18.

⁽⁷⁾ EGT L 343, 13.12.1997, s. 18.

ANEXO I — BILAG I — ANHANG I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANNEX I — ANNEXE I — ALLEGATO I — BIJLAGE I —
ANEXO I — LIITE I — BILAGA I

Elementos agrícolas (por 100 kilogramos de peso neto)
Landbrugselementer (pr. 100 kg nettovægt)
Landwirtschaftliche Teilbeträge (für 100 kg Eigengewicht)
Αγροτικά στοιχεία (για 100 kg καθαρού βάρους)
Agricultural components (per 100 kilograms net weight)
Éléments agricoles (par 100 kilogrammes poids net)
Elementi agricoli (per 100 kg peso netto)
Landbouwelementen (per 100 kg nettogewicht)
Elementos agrícolas (por 100 quilogramas de peso líquido)
Maatalousosat (100 nettopainokilolta)
Jordbruksbeståndsdelar (per 100 kg nettovikt)

PARTE 1 — DEL 1 — TEIL 1 — ΜΕΡΟΣ 1 — PART 1 — PARTIE 1 — PARTE 1 — DEEL 1 — PARTE 1 — OSA 1 — DEL 1

Código NC KN-kode KN-Code Κωδικός ΣΟ CN code Code NC Codice NC GN-code Código NC CN-koodi KN-nummer	EUR/ 100 kg	Código NC KN-kode KN-Code Κωδικός ΣΟ CN code Code NC Codice NC GN-code Código NC CN-koodi KN-nummer	EUR/ 100 kg	Código NC KN-kode KN-Code Κωδικός ΣΟ CN code Code NC Codice NC GN-code Código NC CN-koodi KN-nummer	EUR/ 100 kg
0710 40 00 ⁽¹⁾	7,21	1806 90 70	(^{**})	1905 30 51	([°])
0711 90 30 ⁽¹⁾	7,21	1806 90 90	(^{**})	1905 30 59	([°])
1704 90 30	33,81	1901 10 00 ⁽²⁾	([°])	1905 30 91	([°])
1806 10 20	22,36	1901 90 99 ⁽²⁾	([°])	1905 30 99	([°])
1806 10 30	27,80	1904 10 10	15,33	1905 40 10	([°])
1806 10 90	37,15	1904 10 30	35,21	1905 40 90	([°])
1806 20 10	(^{**})	1904 10 90	25,76	1905 90 10	12,18
1806 20 30	(^{**})	1904 20 10	([°])	1905 90 20	46,34
1806 20 50	(^{**})	1904 20 91	15,33	1905 90 30	([°])
1806 20 70	(^{**})	1904 20 95	35,21	1905 90 40	([°])
1806 20 80	(^{**})	1904 20 99	25,76	1905 90 45	([°])
1806 20 95	(^{**})	1904 90 10	35,21	1905 90 55	([°])
1806 31 00	(^{**})	1904 90 90	19,67	1905 90 60	([°])
1806 32 10	(^{**})	1905 10 00	9,94	1905 90 90	([°])
1806 32 90	(^{**})	1905 20 10	13,65	2001 90 30	7,21
1806 90 11	(^{**})	1905 20 30	18,20	2004 90 10	7,21
1806 90 19	(^{**})	1905 20 90	23,03	2005 80 00	7,21
1806 90 31	(^{**})	1905 30 11	([°])	2106 10 80 ⁽²⁾	([°])
1806 90 39	(^{**})	1905 30 19	([°])	2106 90 98 ⁽²⁾	([°])
1806 90 50	(^{**})	1905 30 30	([°])		
1806 90 60	(^{**})				

([°]) Véase parte 2 / Se del 2 / Siehe Teil 2 / Βλέπε μέρος 2 / See Part 2 / Voir partie 2 / Vedi parte 2 / Zie deel 2 / Ver parte 2 / Katso osa 2 / Se del 2.

(^{**}) Véase parte 3 / Se del 3 / Siehe Teil 3 / Βλέπε μέρος 3 / See Part 3 / Voir partie 3 / Vedi parte 3 / Zie deel 3 / Ver parte 3 / Katso osa 3 / Se del 3.

(¹) Por 100 kg de boniatos, etc. o de maíz escurridos. / Pr. 100 kg afløbne søde kartofler osv. eller majs. / Pro 100 kg Süßkartoffeln usw. oder Mais, abgetropft. / Avá 100 kg στραγγισμένων γλυκοπατατών κ.λπ. ή καλαμποκιού στραγγισμένου. / Per 100 kilograms of drained sweet potatoes, etc., or maize. / Par 100 kilogrammes de patates douces, etc., ou de maïs égouttés. / Per 100 kg di patate dolci, ecc. o granturco sgocciolati. / Per 100 kg zoete aardappelen enz. of maïs, uitgedropen. / Por 100 kg de batatas-doces, etc., ou de milho, escorridos. / 100aa kilogrammaa valutettua bataattia jne. tai maissia kohden. / Per 100 kg torkad sötspotatis etc. eller majs.

(²) Alimentos para niños que contengan leche y productos a base de leche. / Næringsmidler til børn, med indhold af mælk og mælkeprodukter. / Kindernahrung, Milch und auf der Grundlage von Milch hergestellte Erzeugnisse enthaltend. / Τροφές για παιδιά, που περιέχουν γάλα και προϊόντα με βάση το γάλα. / Preparations for infant use, containing milk and products from milk. / Aliments pour enfants, contenant du lait et des produits à base de lait. / Alimenti per bambini contenenti latte e prodotti a base di latte. / Voeding voor kinderen, die melk en producten op basis van melk bevat. / Alimentos para crianças contendo leite e produtos à base de leite. / Vauvanvalmisteet, jotka sisältävät maitoa, ja maitotuotteet. / Beredningar avsedda för barn innehållande mjölk och mjölkprodukter.

PARTE 2 — DEL 2 — TEIL 2 — ΜΕΡΟΣ 2 — PART 2 — PARTIE 2 — PARTE 2 — DEEL 2 — PARTE 2 — OSA 2 — DEL 2

Código adicional Yderligere kodenummer Zusatzcode Πρόσθετος κωδικός Additional code Code additionnel Codice complementare Aanvullende code Código adicional Lisäkoodi Tilläggskod	EUR/ 100 kg	Código adicional Yderligere kodenummer Zusatzcode Πρόσθετος κωδικός Additional code Code additionnel Codice complementare Aanvullende code Código adicional Lisäkoodi Tilläggskod	EUR/ 100 kg	Código adicional Yderligere kodenummer Zusatzcode Πρόσθετος κωδικός Additional code Code additionnel Codice complementare Aanvullende code Código adicional Lisäkoodi Tilläggskod	EUR/ 100 kg
7000	0	7062	78,73	7127	33,42
7001	7,34	7063	70,67	7128	37,60
7002	13,76	7064	83,01	7129	46,16
7003	19,87	7065	68,15	7130	23,28
7004	28,43	7066	75,49	7131	30,62
7005	3,19	7067	81,91	7132	37,04
7006	10,52	7068	77,63	7133	41,22
7007	16,95	7069	86,19	7135	25,25
7008	23,06	7070	71,76	7136	32,59
7009	31,62	7071	79,11	7137	39,01
7010	6,80	7072	85,53	7140	40,73
7011	14,14	7073	81,25	7141	48,08
7012	20,56	7075	65,28	7142	54,50
7013	26,68	7076	72,62	7143	54,79
7015	10,71	7077	79,04	7144	63,35
7016	18,05	7080	126,48	7145	43,92
7017	24,47	7081	133,81	7146	51,25
7020	12,12	7082	140,23	7147	57,68
7021	19,46	7083	126,11	7148	57,97
7022	25,89	7084	134,67	7149	66,53
7023	30,06	7085	129,65	7150	47,54
7024	38,62	7086	137,00	7151	54,87
7025	15,31	7087	143,41	7152	64,97
7026	22,65	7088	129,29	7153	61,59
7027	29,07	7090	133,27	7155	45,63
7028	33,24	7091	140,61	7156	52,96
7029	41,80	7092	147,03	7157	59,38
7030	18,93	7095	116,94	7160	69,33
7031	26,27	7096	124,29	7161	76,66
7032	32,68	7100	4,35	7162	83,08
7033	36,86	7101	11,69	7163	78,80
7035	20,90	7102	18,11	7164	87,36
7036	28,23	7103	24,23	7165	72,51
7037	34,65	7104	32,79	7166	79,91
7040	36,39	7105	7,53	7167	86,26
7041	43,72	7106	14,88	7168	81,98
7042	50,14	7107	21,29	7169	90,55
7043	50,44	7108	27,41	7170	76,13
7044	59,00	7109	35,97	7171	83,46
7045	39,56	7110	11,15	7172	89,88
7046	46,91	7111	18,49	7173	85,60
7047	53,32	7112	24,91	7175	69,64
7048	53,62	7113	31,02	7176	76,97
7049	62,18	7115	15,06	7177	83,39
7050	43,18	7116	22,39	7180	130,82
7051	50,52	7117	28,82	7181	138,17
7052	56,95	7120	16,49	7182	144,59
7053	57,23	7121	23,81	7183	130,47
7055	41,27	7122	30,24	7185	134,00
7056	48,60	7123	34,42	7186	141,35
7057	55,03	7124	42,97	7187	147,76
7060	64,97	7125	19,66	7188	133,65
7061	72,30	7126	27,01	7190	137,63

Código adicional Yderligere kodenummer Zusatzcode Πρόσθετος κωδικός Additional code Code additionnel Codice complementare Aanvullende code Código adicional Lisäkoodi Tilläggskod	EUR/ 100 kg	Código adicional Yderligere kodenummer Zusatzcode Πρόσθετος κωδικός Additional code Code additionnel Codice complementare Aanvullende code Código adicional Lisäkoodi Tilläggskod	EUR/ 100 kg	Código adicional Yderligere kodenummer Zusatzcode Πρόσθετος κωδικός Additional code Code additionnel Codice complementare Aanvullende code Código adicional Lisäkoodi Tilläggskod	EUR/ 100 kg
7191	144,96	7307	56,18	7420	64,11
7192	151,39	7308	62,29	7421	71,44
7195	121,30	7309	70,85	7460	71,26
7196	128,63	7310	46,03	7461	78,60
7200	28,70	7311	53,38	7462	85,01
7201	36,04	7312	59,79	7463	91,13
7202	42,46	7313	65,91	7464	99,69
7203	48,57	7315	49,95	7465	74,43
7204	57,13	7316	57,27	7466	81,77
7205	31,89	7317	63,70	7467	88,19
7206	39,22	7320	53,84	7468	94,31
7207	45,65	7321	61,18	7470	78,06
7208	51,76	7360	66,17	7471	85,39
7209	60,32	7361	73,51	7472	91,81
7210	35,50	7362	79,93	7475	81,96
7211	42,85	7363	86,05	7476	89,29
7212	49,26	7364	94,61	7500	58,82
7213	55,38	7365	69,36	7501	66,16
7215	39,41	7366	76,70	7502	72,58
7216	46,75	7367	83,12	7503	78,70
7217	53,17	7368	89,24	7504	87,26
7220	43,32	7369	97,80	7505	62,01
7221	50,65	7370	72,98	7506	69,34
7260	60,37	7371	80,31	7507	75,78
7261	67,70	7372	86,73	7508	81,88
7262	74,13	7373	92,85	7509	90,44
7263	80,25	7375	76,88	7510	65,63
7264	88,81	7376	84,22	7511	72,97
7265	63,55	7378	80,79	7512	79,38
7266	70,89	7400	49,49	7513	85,50
7267	77,32	7401	56,83	7515	69,53
7268	83,43	7402	63,25	7516	76,87
7269	91,99	7403	69,36	7517	83,29
7270	67,17	7404	77,92	7520	73,44
7271	74,51	7405	52,68	7521	80,78
7272	80,93	7406	60,01	7560	76,33
7273	87,05	7407	66,43	7561	83,66
7275	71,08	7408	72,55	7562	90,08
7276	78,41	7409	81,11	7563	96,19
7300	39,24	7410	56,29	7564	104,76
7301	46,56	7411	63,62	7565	79,51
7302	52,99	7412	70,05	7566	86,85
7303	59,11	7413	76,17	7567	93,26
7304	67,67	7415	60,19	7568	99,38
7305	42,41	7416	67,54	7570	83,13
7306	49,75	7417	73,96	7571	90,46

Código adicional Yderligere kodenummer Zusatzcode Πρόσθετος κωδικός Additional code Code additionnel Codice complementare Aanvullende code Código adicional Lisäkoodi Tilläggskod	EUR/ 100 kg	Código adicional Yderligere kodenummer Zusatzcode Πρόσθετος κωδικός Additional code Code additionnel Codice complementare Aanvullende code Código adicional Lisäkoodi Tilläggskod	EUR/ 100 kg	Código adicional Yderligere kodenummer Zusatzcode Πρόσθετος κωδικός Additional code Code additionnel Codice complementare Aanvullende code Código adicional Lisäkoodi Tilläggskod	EUR/ 100 kg
7572	96,89	7746	128,08	7842	22,46
7575	87,03	7747	134,50	7843	28,58
7576	94,37	7750	124,36	7844	37,14
7600	78,47	7751	131,69	7845	11,89
7601	85,81	7758	14,62	7846	19,23
7602	92,23	7759	21,95	7847	25,65
7603	98,34	7760	143,68	7848	31,76
7604	106,91	7761	151,02	7849	40,32
7605	81,66	7762	157,44	7850	15,51
7606	88,99	7765	146,86	7851	22,85
7607	95,42	7766	154,20	7852	29,27
7608	101,53	7768	24,80	7853	35,39
7609	110,08	7769	32,14	7855	19,42
7610	85,27	7770	150,49	7856	26,75
7611	92,61	7771	157,82	7857	33,17
7612	99,03	7778	45,17	7858	23,32
7613	105,15	7779	52,51	7859	30,66
7615	89,18	7780	169,81	7860	14,52
7616	96,52	7781	177,14	7861	21,85
7620	93,09	7785	172,98	7862	28,27
7700	92,96	7786	180,33	7863	34,38
7701	100,30	7788	69,19	7864	42,95
7702	106,72	7789	76,52	7865	17,70
7703	112,83	7798	18,97	7866	25,03
7705	96,15	7799	26,31	7867	31,45
7706	103,48	7800	180,18	7868	37,57
7707	109,90	7801	187,52	7869	46,13
7708	116,02	7802	193,94	7870	21,32
7710	99,76	7805	183,37	7871	28,65
7711	107,10	7806	190,70	7872	35,08
7712	113,52	7807	197,12	7873	41,18
7715	103,66	7808	29,16	7875	25,22
7716	111,01	7809	36,49	7876	32,56
7720	91,43	7810	186,98	7877	38,98
7721	98,78	7811	194,32	7878	29,13
7722	105,19	7818	49,53	7879	36,47
7723	111,31	7819	56,86	7900	20,32
7725	94,62	7820	184,53	7901	27,66
7726	101,95	7821	191,87	7902	34,08
7727	108,37	7822	198,30	7903	40,19
7728	114,49	7825	187,72	7904	48,75
7730	98,24	7826	195,06	7905	23,51
7731	105,57	7827	201,48	7906	30,84
7732	111,99	7828	73,55	7907	37,25
7735	102,14	7829	80,88	7908	43,37
7736	109,48	7830	191,33	7909	51,93
7740	117,55	7831	198,67	7910	27,12
7741	124,89	7838	74,98	7911	34,45
7742	131,31	7840	8,71	7912	40,88
7745	120,74	7841	16,05	7913	46,99

Código adicional Yderligere kodenummer Zusatzcode Πρόσθετος κωδικός Additional code Code additionnel Codice complementare Aanvullende code Código adicional Lisäkoodi Tilläggskod	EUR/ 100 kg	Código adicional Yderligere kodenummer Zusatzcode Πρόσθετος κωδικός Additional code Code additionnel Codice complementare Aanvullende code Código adicional Lisäkoodi Tilläggskod	EUR/ 100 kg	Código adicional Yderligere kodenummer Zusatzcode Πρόσθετος κωδικός Additional code Code additionnel Codice complementare Aanvullende code Código adicional Lisäkoodi Tilläggskod	EUR/ 100 kg
7915	31,02	7955	39,74	7975	52,80
7916	38,37	7956	47,07	7976	60,13
7917	44,79	7957	53,49	7977	66,56
7918	34,94	7958	43,64	7978	56,70
7919	42,27	7959	50,97	7979	64,04
7940	29,03	7960	42,09	7980	65,31
7941	36,37	7961	49,43	7981	72,65
7942	42,78	7962	55,85	7982	79,07
7943	48,90	7963	61,96	7983	85,18
7944	57,46	7964	70,53	7984	93,74
7945	32,21	7965	45,27	7985	68,50
7946	39,54	7966	52,61	7986	75,83
7947	45,97	7967	59,03	7987	82,25
7948	52,08	7968	65,14	7988	88,36
7949	60,64	7969	73,70	7990	72,11
7950	35,83	7970	48,89	7991	79,45
7951	43,17	7971	56,23	7992	85,87
7952	49,58	7972	62,64	7995	76,02
7953	55,70	7973	68,76	7996	83,36

PARTE 3 — DEL 3 — TEIL 3 — ΜΕΡΟΣ 3 — PART 3 — PARTIE 3 — PARTE 3 — DEEL 3 — PARTE 3 — OSA 3 — DEL 3

Código adicional Yderligere kodenummer Zusatzcode Πρόσθετος κωδικός Additional code Code additionnel Codice complementare Aanvullende code Código adicional Lisäkoodi Tilläggskod	EUR/ 100 kg	Código adicional Yderligere kodenummer Zusatzcode Πρόσθετος κωδικός Additional code Code additionnel Codice complementare Aanvullende code Código adicional Lisäkoodi Tilläggskod	EUR/ 100 kg	Código adicional Yderligere kodenummer Zusatzcode Πρόσθετος κωδικός Additional code Code additionnel Codice complementare Aanvullende code Código adicional Lisäkoodi Tilläggskod	EUR/ 100 kg
7000	0	7061	87,80	7125	23,88
7001	8,91	7062	95,60	7126	32,79
7002	16,70	7063	85,81	7127	40,58
7003	24,13	7064	100,79	7128	45,65
7004	34,52	7065	82,76	7129	56,05
7005	3,87	7066	91,66	7130	28,27
7006	12,78	7067	99,47	7131	37,18
7007	20,58	7068	94,27	7132	44,97
7008	28,00	7069	104,66	7133	50,05
7009	38,39	7070	87,14	7135	30,66
7010	8,25	7071	96,06	7136	39,57
7011	17,17	7072	103,85	7137	47,37
7012	24,96	7073	98,66	7140	49,46
7013	32,39	7075	79,27	7141	58,38
7015	13,01	7076	88,18	7142	66,17
7016	21,91	7077	95,97	7143	66,53
7017	29,71	7080	153,58	7144	76,93
7020	14,72	7081	162,49	7145	53,33
7021	23,63	7082	170,28	7146	62,24
7022	31,43	7083	153,14	7147	70,04
7023	36,50	7084	163,52	7148	70,39
7024	46,89	7085	157,44	7149	80,78
7025	18,59	7086	166,35	7150	57,72
7026	27,50	7087	174,14	7151	66,63
7027	35,30	7088	157,00	7152	78,89
7028	40,37	7090	161,83	7153	74,78
7029	50,76	7091	170,74	7155	55,40
7030	22,98	7092	178,53	7156	64,31
7031	31,90	7095	142,00	7157	72,11
7032	39,69	7096	150,92	7160	84,18
7033	44,76	7100	5,29	7161	93,08
7035	25,37	7101	14,20	7162	100,88
7036	34,28	7102	21,99	7163	95,68
7037	42,08	7103	29,42	7164	106,08
7040	44,18	7104	39,81	7165	88,04
7041	53,09	7105	9,15	7166	97,04
7042	60,89	7106	18,06	7167	104,75
7043	61,24	7107	25,86	7168	99,55
7044	71,64	7108	33,29	7169	109,95
7045	48,04	7109	43,68	7170	92,44
7046	56,96	7110	13,54	7171	101,35
7047	64,74	7111	22,46	7172	109,14
7048	65,11	7112	30,25	7173	103,94
7049	75,51	7113	37,67	7175	84,56
7050	52,44	7115	18,28	7176	93,47
7051	61,34	7116	27,19	7177	101,26
7052	69,15	7117	34,99	7180	158,86
7053	69,50	7120	20,02	7181	167,77
7055	50,11	7121	28,92	7182	175,57
7056	59,02	7122	36,72	7183	158,42
7057	66,82	7123	41,79	7185	162,72
7060	78,89	7124	52,18	7186	171,64

Código adicional Yderligere kodenummer Zusatzcode Πρόσθετος κωδικός Additional code Code additionnel Codice complementare Aanvullende code Código adicional Lisäkoodi Tilläggskod	EUR/ 100 kg	Código adicional Yderligere kodenummer Zusatzcode Πρόσθετος κωδικός Additional code Code additionnel Codice complementare Aanvullende code Código adicional Lisäkoodi Tilläggskod	EUR/ 100 kg	Código adicional Yderligere kodenummer Zusatzcode Πρόσθετος κωδικός Additional code Code additionnel Codice complementare Aanvullende code Código adicional Lisäkoodi Tilläggskod	EUR/ 100 kg
7187	179,43	7305	51,50	7417	89,80
7188	162,29	7306	60,41	7420	77,84
7190	167,12	7307	68,21	7421	86,75
7191	176,03	7308	75,63	7460	86,53
7192	183,83	7309	86,03	7461	95,44
7195	147,29	7310	55,90	7462	103,22
7196	156,20	7311	64,81	7463	110,65
7200	34,85	7312	72,60	7464	121,05
7201	43,77	7313	80,03	7465	90,38
7202	51,56	7315	60,65	7466	99,30
7203	58,98	7316	69,55	7467	107,09
7204	69,38	7317	77,35	7468	114,52
7205	38,72	7320	65,38	7470	94,78
7206	47,63	7321	74,29	7471	103,69
7207	55,43	7360	80,35	7472	111,49
7208	62,85	7361	89,27	7475	99,53
7209	73,24	7362	97,06	7476	108,43
7210	43,11	7363	104,49	7500	71,43
7211	52,03	7364	114,89	7501	80,34
7212	59,81	7365	84,22	7502	88,14
7213	67,24	7366	93,13	7503	95,57
7215	47,86	7367	100,93	7504	105,96
7216	56,77	7368	108,36	7505	75,29
7217	64,56	7369	118,75	7506	84,20
7220	52,60	7370	88,62	7507	92,02
7221	61,51	7371	97,52	7508	99,42
7260	73,30	7372	105,32	7509	109,82
7261	82,21	7373	112,74	7510	79,70
7262	90,02	7375	93,36	7511	88,60
7263	97,44	7376	102,26	7512	96,39
7264	107,84	7378	98,10	7513	103,82
7265	77,17	7400	60,10	7515	84,43
7266	86,08	7401	69,00	7516	93,34
7267	93,88	7402	76,81	7517	101,14
7268	101,30	7403	84,23	7520	89,17
7269	111,70	7404	94,61	7521	98,09
7270	81,57	7405	63,96	7560	92,68
7271	90,47	7406	72,87	7561	101,58
7272	98,27	7407	80,67	7562	109,39
7273	105,70	7408	88,09	7563	116,81
7275	86,31	7409	98,49	7564	127,20
7276	95,22	7410	68,35	7565	96,55
7300	47,64	7411	77,26	7566	105,46
7301	56,54	7412	85,06	7567	113,25
7302	64,35	7413	92,49	7568	120,67
7303	71,77	7415	73,09	7570	100,94
7304	82,17	7416	82,01	7571	109,85

Código adicional Yderligere kodenummer Zusatzcode Πρόσθετος κωδικός Additional code Code additionnel Codice complementare Aanvullende code Código adicional Lisäkoodi Tilläggskod	EUR/ 100 kg	Código adicional Yderligere kodenummer Zusatzcode Πρόσθετος κωδικός Additional code Code additionnel Codice complementare Aanvullende code Código adicional Lisäkoodi Tilläggskod	EUR/ 100 kg	Código adicional Yderligere kodenummer Zusatzcode Πρόσθετος κωδικός Additional code Code additionnel Codice complementare Aanvullende code Código adicional Lisäkoodi Tilläggskod	EUR/ 100 kg
7572	117,65	7746	155,52	7842	27,28
7575	105,68	7747	163,32	7843	34,71
7576	114,60	7750	151,01	7844	45,10
7600	95,29	7751	159,91	7845	14,44
7601	104,20	7758	17,75	7846	23,35
7602	112,00	7759	26,66	7847	31,14
7603	119,42	7760	174,47	7848	38,56
7604	129,82	7761	183,38	7849	48,96
7605	99,15	7762	191,17	7850	18,84
7606	108,06	7765	178,33	7851	27,74
7607	115,86	7766	187,25	7852	35,54
7608	123,28	7768	30,12	7853	42,97
7609	133,67	7769	39,03	7855	23,58
7610	103,55	7770	182,73	7856	32,49
7611	112,46	7771	191,64	7857	40,28
7612	120,25	7778	54,85	7858	28,32
7613	127,68	7779	63,77	7859	37,23
7615	108,29	7780	206,19	7860	17,63
7616	117,20	7781	215,10	7861	26,54
7620	113,03	7785	210,05	7862	34,32
7700	112,88	7786	218,97	7863	41,75
7701	121,79	7788	84,01	7864	52,15
7702	129,59	7789	92,92	7865	21,49
7703	137,01	7798	23,04	7866	30,40
7705	116,75	7799	31,94	7867	38,19
7706	125,66	7800	218,79	7868	45,62
7707	133,45	7801	227,71	7869	56,02
7708	140,88	7802	235,49	7870	25,88
7710	121,14	7805	222,66	7871	34,79
7711	130,05	7806	231,57	7872	42,59
7712	137,84	7807	239,36	7873	50,01
7715	125,88	7808	35,40	7875	30,63
7716	134,79	7809	44,31	7876	39,53
7720	111,03	7810	227,05	7877	47,34
7721	119,94	7811	235,96	7878	35,37
7722	127,73	7818	60,14	7879	44,29
7723	135,16	7819	69,05	7900	24,68
7725	114,89	7820	224,08	7901	33,58
7726	123,79	7821	232,99	7902	41,38
7727	131,60	7822	240,79	7903	48,80
7728	139,02	7825	227,94	7904	59,19
7730	119,29	7826	236,85	7905	28,54
7731	128,20	7827	244,66	7906	37,45
7732	135,99	7828	89,31	7907	45,24
7735	124,03	7829	98,21	7908	52,67
7736	132,94	7830	232,33	7909	63,06
7740	142,74	7831	241,25	7910	32,93
7741	151,66	7838	91,05	7911	41,84
7742	159,45	7840	10,57	7912	49,64
7745	146,61	7841	19,49	7913	57,06

Código adicional Yderligere kodenummer Zusatzcode Πρόσθετος κωδικός Additional code Code additionnel Codice complementare Aanvullende code Código adicional Lisäkoodi Tilläggskod	EUR/ 100 kg	Código adicional Yderligere kodenummer Zusatzcode Πρόσθετος κωδικός Additional code Code additionnel Codice complementare Aanvullende code Código adicional Lisäkoodi Tilläggskod	EUR/ 100 kg	Código adicional Yderligere kodenummer Zusatzcode Πρόσθετος κωδικός Additional code Code additionnel Codice complementare Aanvullende code Código adicional Lisäkoodi Tilläggskod	EUR/ 100 kg
7915	37,67	7955	48,25	7975	64,12
7916	46,59	7956	57,15	7976	73,02
7917	54,38	7957	64,96	7977	80,82
7918	42,42	7958	52,99	7978	68,85
7919	51,33	7959	61,90	7979	77,76
7940	35,25	7960	51,11	7980	79,31
7941	44,16	7961	60,02	7981	88,22
7942	51,95	7962	67,81	7982	96,01
7943	59,38	7963	75,24	7983	103,44
7944	69,78	7964	85,64	7984	113,83
7945	39,11	7965	54,97	7985	83,17
7946	48,02	7966	63,88	7986	92,08
7947	55,82	7967	71,68	7987	99,88
7948	63,24	7968	79,10	7988	107,30
7949	73,64	7969	89,50	7990	87,57
7950	43,50	7970	59,36	7991	96,48
7951	52,42	7971	68,28	7992	104,27
7952	60,21	7972	76,07	7995	92,31
7953	67,63	7973	83,50	7996	101,22

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II —
BIJLAGE II — ANEXO II — LIITE II — BILAGA II

Importes de los derechos adicionales sobre el azúcar (AD S/Z) y sobre la harina (AD F/M) (por 100 kilogramos de peso neto)

Tillægstold for sukker (AD S/Z) og for mel (AD F/M) (pr. 100 kg nettovægt)

Beträge der Zusatzzölle für Zucker (AD S/Z) und für Mehl (AD F/M) (für 100 kg Nettogewicht)

Ποσά πρόσθετων δασμών στη ζάχαρη (AD S/Z) και στο αλεύρι (AD F/M) (για 100 kg καθαρού δάρους)

Amounts of additional duties on sugar (AD S/Z) and on flour (AD F/M) (per 100 kilograms net weight)

Montants des droits additionnels sur le sucre (AD S/Z) et sur la farine (AD F/M) (par 100 kilogrammes poids net)

Importi dei dazi aggiuntivi sullo zucchero (AD S/Z) e sulla farina (AD F/M) (per 100 kg peso netto)

Bedragen der aanvullende invoerrechten op suiker (AD S/Z) en op meel (AD F/M) (per 100 kg nettogewicht)

Montantes dos direitos adicionais sobre o açúcar (AD S/Z) e sobre a farinha (AD F/M) (por 100 quilogramas de peso líquido)

Sokeriin (AD S/Z) ja jauhoihin (AD F/M) (100 nettopainokilolta) sovellettavat lisätullit

Tilläggstull för socker (AD S/Z) och för mjöl (AD F/M) (per 100 kg nettovikt)

PART 1 — DEL 1 — TEIL 1 — ΜΕΡΟΣ 1 — PART 1 — PARTIE 1 — PARTE 1 — DEEL 1 — PARTE 1 — OSA 1 — DEL 1

Código NC KN-kode KN-Code Κωδικός ΣΟ CN code Code NC Codice NC GN-code Código NC CN-koodi KN-nummer	AD S/Z	AD F/M	Código NC KN-kode KN-Code Κωδικός ΣΟ CN code Code NC Codice NC GN-code Código NC CN-koodi KN-nummer	AD S/Z	AD F/M
	EUR/100 kg	EUR/100 kg		EUR/100 kg	EUR/100 kg
1704 90 30	12,39		1806 90 70	(**)	
1806 20 10	(**)		1806 90 90	(**)	
1806 20 30	(**)		1905 30 11	(*)	
1806 20 50	(**)		1905 30 19	(*)	
1806 20 80	(**)		1905 30 30	(*)	
1806 20 95	(**)		1905 30 51	(*)	
1806 31 00	(**)		1905 30 59	(*)	
1806 32 10	(**)		1905 30 91		(*)
1806 32 90	(**)		1905 30 99	(*)	
1806 90 11	(**)		1905 90 40		(*)
1806 90 19	(**)		1905 90 45		(*)
1806 90 31	(**)		1905 90 55		(*)
1806 90 39	(**)		1905 90 60	(*)	
1806 90 50	(**)		1905 90 90		(*)
1806 90 60	(**)				

(*) Véase parte 2 / Se del 2 / Siehe Teil 2 / Βλέπε μέρος 2 / See Part 2 / Voir partie 2 / Vedi parte 2 / Zie deel 2 / Ver parte 2 / Katso osa 2 / Se del 2.

(**) Véase parte 3 / Se del 3 / Siehe Teil 3 / Βλέπε μέρος 3 / See Part 3 / Voir partie 3 / Vedi parte 3 / Zie deel 3 / Ver parte 3 / Katso osa 3 / Se del 3.

PARTE 2 — DEL 2 — TEIL 2 — ΜΕΡΟΣ 2 — PART 2 — PARTIE 2 — PARTE 2 — DEEL 2 — PARTE 2 — OSA 2 — DEL 2

Contenido en sacarosa, azúcar invertido y/o isoglucosa Indhold af saccharose, invertsukker og/eller isoglucose Gehalt an Saccharose, Invertzucker und/oder Isoglucose Περιεκτικότητα σε ζαχαρόζη, ιμβερτοποιημένο ζάχαρο ή/και ισογλυκόζη Weight of sucrose, invert sugar and/or isoglucose Teneur en saccharose, sucre interverti et/ou isoglucose Tenore del saccarosio, dello zucchero invertito e/o dell'isoglucosio Gehalte aan saccharose, invertsuiker en/of isoglucose Teor de sacarose, açúcar invertido e/ou isoglicose Sakkarooisipitoisuus, inverttisokeri ja/tai isoglukoosi Halt av sackaros, invertsocker och/eller isoglukos	AD S/Z
> = 00 — < 05 > = 05 — < 30 > = 30 — < 50 > = 50 — < 70 > = 70	0 7,34 13,76 19,87 28,43

Contenido en almidón o en fécula y/o glucosa Indhold af stivelse og/eller glucose Gehalt an Stärke und/oder Glucose Περιεκτικότητα σε παντός είδους άμυλα ή/και γλυκόζη Weight of starch or glucose Teneur en amidon ou fécule et/ou glucose Tenore dell'amido, della fecola e/o glucosio Gehalte aan zetmeel en/of glucose Teor de amido ou de fécula e/ou glicose Tärkkelys- ja/tai glukoosipitoisuus Halt av stärkelse och/eller glukos	AD F/M
> = 00 — < 05 > = 05 — < 25 > = 25 — < 50 > = 50 — < 75 > = 75	0 3,19 6,80 10,71 14,62

PARTE 3 — DEL 3 — TEIL 3 — ΜΕΡΟΣ 3 — PART 3 — PARTIE 3 — PARTE 3 — DEEL 3 — PARTE 3 — OSA 3 — DEL 3

Contenido en sacarosa, azúcar invertido y/o isoglucosa Indhold af saccharose, invertsukker og/eller isoglucose Gehalt an Saccharose, Invertzucker und/oder Isoglucose Περιεκτικότητα σε ζαχαρόζη, ιμβερτοποιημένο ζάχαρο ή/και ισογλυκόζη Weight of sucrose, invert sugar and/or isoglucose Teneur en saccharose, sucre interverti et/ou isoglucose Tenore del saccarosio, dello zucchero invertito e/o dell'isoglucosio Gehalte aan saccharose, invertsuiker en/of isoglucose Teor de sacarose, açúcar invertido e/ou isoglicose Sakkarooisipitoisuus, inverttisokeri ja/tai isoglukoosi Halt av sackaros, invertsocker och/eller isoglukos	AD S/Z
	EUR/100 kg
> = 00 — < 05	0
> = 05 — < 30	8,91
> = 30 — < 50	16,70
> = 50 — < 70	24,13
> = 70	34,52

Contenido en almidón o en fécula y/o glucosa Indhold af stivelse og/eller glucose Gehalt an Stärke und/oder Glucose Περιεκτικότητα σε παντός είδους άμυλα ή/και γλυκόζη Weight of starch or glucose Teneur en amidon ou fécule et/ou glucose Tenore dell'amido, della fecola e/o glucosio Gehalte aan zetmeel en/of glucose Teor de amido ou de fécula e/ou glicose Tärkkelys- ja/tai glukoosipitoisuus Halt av stärkelse och/eller glukos	AD F/M
	EUR/100 kg
> = 00 — < 05	0
> = 05 — < 25	3,87
> = 25 — < 50	8,25
> = 50 — < 75	13,01
> = 75	17,75

KOMMISSIONENS DIREKTIV 1999/51/EG

av den 26 maj 1999

om anpassning till tekniska framsteg för femte gången av bilaga I till rådets direktiv 76/769/EEG om tillnärmning av medlemsstaternas lagar och andra författningar om begränsning av användning och utsläppande på marknaden av vissa farliga ämnen och preparat (beredningar) (tenn, pentaklorfenol och kadmium)

(Text av betydelse för EES)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 76/769/EEG av den 27 juli 1976 om tillnärmning av medlemsstaternas lagar och andra författningar om begränsning av användning och utsläppande på marknaden av vissa farliga ämnen och preparat (beredningar)⁽¹⁾, senast ändrat genom kommissionens direktiv 97/64/EG⁽²⁾, särskilt artikel 2a i detta, införd genom rådets direktiv 89/678/EEG⁽³⁾, och

av följande skäl:

(1) I anslutningsakten för Österrike, Finland och Sverige, särskilt artiklarna 69, 84 respektive 112, föreskrivs att vissa bestämmelser i bilaga I till direktiv 76/769/EEG inte skall tillämpas på Österrike, Finland och Sverige under en fyraårsperiod från den 1 januari 1995, och att bestämmelserna skall ses över i enlighet med de förfaranden som anges i EG-fördraget.

(2) Vissa tennorganiska föreningar, i synnerhet tributyltenn (TBT), som används i antifoulingfärg utgör fortfarande en risk för vattenmiljön och för människors hälsa, bland annat därför att de kan störa de endokrina körtlarnas funktion. Internationella sjöfartsorganisationen (IMO) är medveten om riskerna med TBT och IMO:s kommitté för skydd av den marina miljön verkar för ett internationellt förbud mot användning av tennorganiska föreningar som fungerar som biocider i antifoulingfärg avsedd för fartyg, från och med den 1 januari 2003. Bestämmelserna om TBT skall ses över med hänsyn tagen till utvecklingen inom IMO. Skeppsbottenfärg med begränsad avgivning av TBT har utvecklats och bör användas i stället för fritt associerad färg.

(3) Inlandsvatten och Östersjön är särskilt känsliga miljöer. Österrike och Sverige bör under en övergångsperiod tillåtas bibehålla sina strängare bestämmelser om användning av TBT i dessa känsliga miljöer. Användning av TBT i gemenskapens inlandsvatten bör förbjudas.

(4) Trots de restriktioner som infördes i och med direktiv 76/769/EEG utgör pentaklorfenol (PCP) fortfarande en risk för människors hälsa och för miljön. Användningen av PCP bör därför begränsas ytterligare. Av tekniska skäl är emellertid viss användning av PCP fortfarande nödvändig i medlemsstater som ligger vid Atlanten.

(5) I rådets resolution av den 25 januari 1988 efterlyses en övergripande strategi för att motverka miljöförorenning genom kadmium, vilken bland annat skulle omfatta åtgärder för att begränsa användningen av kadmium och främja utvecklingen av ersättningsämnen. Riskerna med kadmium är för närvarande föremål för en bedömning inom ramen för rådets förordning (EEG) nr 793/93⁽⁴⁾, och mot bakgrund av resultatet av denna bedömning kommer kommissionen att se över restriktionerna rörande kadmium. Sverige och Österrike, som tillämpar mer långtgående restriktioner än de som gäller i gemenskapen, bör under en övergångsperiod få bibehålla dessa.

(6) Vetenskapliga kommittén för toxikologi, ekotoxikologi och miljö har avgivit yttranden om tennorganiska föreningar och PCP.

(7) Detta direktiv påverkar inte de minimikrav som ställs beträffande skydd av arbetstagare i rådets direktiv 89/391/EEG⁽⁵⁾ och i enskilda direktiv som grundas på det direktivet, särskilt rådets direktiv 90/394/EEG⁽⁶⁾ och rådets direktiv 98/24/EG om skydd av arbetstagares hälsa och säkerhet mot risker som har samband med kemiska agenser i arbetet⁽⁷⁾.

⁽¹⁾ EGT L 262, 27.9.1976, s. 24.

⁽²⁾ EGT L 315, 19.11.1997, s. 13.

⁽³⁾ EGT L 398, 30.12.1989, s. 24.

⁽⁴⁾ EGT L 84, 5.4.1993, s. 1.

⁽⁵⁾ EGT L 183, 29.6.1989, s. 1.

⁽⁶⁾ EGT L 196, 26.7.1990, s. 1.

⁽⁷⁾ EGT L 131, 5.5.1998, s. 11.

- (8) De åtgärder som föreskrivs i detta direktiv är förenliga med yttrandet från Kommittén för anpassning till teknisk utveckling av direktiven om avskaffandet av tekniska handelshinder för farliga ämnen och preparat.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Bilaga I till direktiv 76/769/EEG anpassas härmed till den tekniska utvecklingen enligt bilagan till det här direktivet.

Artikel 2

1. Medlemsstaterna skall anta och offentliggöra de bestämmelser som är nödvändiga för att följa detta direktiv senast den 29 februari 2000 och skall genast underrätta kommissionen om detta. De skall tillämpa dessa bestämmelser från och med den 1 september 2000. Österrike, Finland och Sverige får emellertid tillämpa dessa bestämmelser redan från och med den 1 januari 1999, såvida inget annat sägs i bilagan.

När en medlemsstat antar dessa bestämmelser skall de innehålla en hänvisning till detta direktiv eller åtföljas av en sådan hänvisning när de offentliggörs. Närmare före-

skrifter om hur hänvisningen skall göras skall varje medlemsstat själv utfärda.

2. Medlemsstaterna skall överlämna till kommissionen texterna till de viktigaste bestämmelserna i den nationella lagstiftning som de antar inom det område som omfattas av detta direktiv.

Artikel 3

Detta direktiv träder i kraft den tjugonde dagen efter det att det har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Artikel 4

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdad i Bryssel den 26 maj 1999.

På kommissionens vägnar

Martin BANGEMANN

Ledamot av kommissionen

BILAGA

I bilaga I till direktiv 76/769/EEG skall punkterna 21, 23 och 24 ändras på följande sätt:

1. Punkt 21 skall ersättas med följande:

"21. Tennorganiska föreningar

1. Får inte släppas ut på marknaden för användning som ämnen och beståndsdelar i preparat när de fungerar som biocider i fritt associerad antifoulingfärg.

2. Får inte användas som ämnen och beståndsdelar i preparat när de fungerar som biocider avsedda att förhindra påväxt av mikroorganismer, växter och djur på

a) skrov på

— båtar med en total längd som understiger 25 meter, enligt definitionen i ISO 8666,

— båtar, oavsett längd, som främst är avsedda att användas på inre vattenvägar och sjöar,

b) burar, flottar, nät och andra redskap samt annan utrustning som används för odling av fisk eller skaldjur,

c) andra redskap eller annan utrustning som helt eller delvis är nedsänkt i vatten.

Sådana ämnen och preparat

— får endast släppas ut på marknaden i förpackningar som innehåller 20 liter eller mer,

— får endast säljas för yrkesmässig användning.

Utan att det påverkar tillämpningen av andra gemenskapsbestämmelser om klassificering, märkning och förpackning av farliga ämnen och preparat skall förpackning till preparaten, på ett läsbart och outplånligt sätt, vara märkt med följande text:

'Får inte användas på båtar med en total längd som understiger 25 meter, på båtar (oavsett längd) som främst är avsedda att användas på inre vattenvägar och i sjöar, eller på någon form av redskap eller utrustning som används för odling av fisk eller skaldjur'

'Endast för yrkesmässig användning'

3. Bestämmelserna i avsnitt 2 a och de särskilda märkningsbestämmelserna i avsnitt 2 skall gälla i Sverige och Österrike från och med den 1 januari 2003 och kommer dessförinnan att ses över av kommissionen i samarbete med medlemsstaterna och berörda parter.

4. Får inte användas som ämnen och beståndsdelar i preparat som är avsedda att användas för behandling av industriellt processvatten."

2. Punkt 23 skall ersättas med följande:

"23. Pentaklorfenol (CAS nr 87-86-5) och dess salter och estrar

Får inte användas i koncentration som uppgår till 0,1 viktprocent eller högre i ämnen och preparat som släpps ut på marknaden.

Fram till och med den 31 december 2008 får Frankrike, Irland, Portugal, Spanien och Förenade kungariket i följande undantagsfall välja att inte tillämpa denna bestämmelse på ämnen och preparat som är avsedda att användas i industri-
läggningar, om anläggningarna är så utformade att pentaklorfenol (PCP) inte kan släppas ut i större mängder än som tillåts i gällande lagstiftning:

a) Vid behandling av trä.

Behandlat trä får dock inte användas

— inuti byggnader, oavsett typ (bostäder, arbetsplatser, fritidslokaler), vare sig för dekorativa eller andra ändamål,

— vid tillverkning och förnyad behandling av

i) behållare som är avsedda för odlingsändamål,

ii) förpackning som kan komma i kontakt med obearbetade, bearbetade eller färdiga produkter som är avsedda att förtäras av människor eller djur,

iii) andra material som kan förorena de produkter som avses i punkterna i och ii.

b) Vid impregnering av fibrer eller grova textilier som inte är avsedda att på något sätt användas i klädesplagg eller som inredningstyper.

c) Medlemsstaterna får om särskilda skäl föreligger och efter beslut i varje enskilt fall inom sina territorier tillåta att yrkesutövare med särskilda kunskapar utför renovering av bjälklag och murverk som har angripits av hussvamp (*Serpula lacrymans*) eller brunrötesvampar. Åtgärderna skall utföras på platsen och avse nödsituationer eller byggnader av kulturellt, konstnärligt eller historiskt värde.

I samtliga fall gäller följande:

a) Pentaklorfenol som ensamt eller som beståndsdel i preparat används med stöd av undantagen ovan får innehålla högst två miljondelar (ppm) hexaklordibenzoparadioxin (HCDD).

b) Dessa ämnen och preparat får inte

- släppas ut på marknaden i förpackningar som rymmer mindre än 20 liter,
- säljas till allmänheten.

Utan att det påverkar tillämpningen av andra gemenskapsbestämmelser om klassificering, märkning och förpackning av farliga ämnen och preparat skall förpackningen till preparaten, på ett läsbart och outplånligt sätt, vara märkt med följande text:

'Endast för yrkesmässigt och industriellt bruk'

Denna bestämmelse skall inte tillämpas på sådant avfall som omfattas av direktiven 75/442/EEG⁽¹⁾ och 91/689/EEG⁽²⁾.

⁽¹⁾ EGT L 194, 25.7.1975, s. 39.

⁽²⁾ EGT L 377, 31.12.1991, s. 20."

3. Följande avsnitt skall läggas till i punkt 24 (kadmium) efter avsnitt 3:

"4. Österrike och Sverige, som redan tillämpar mer långtgående restriktioner rörande kadmium än de som föreskrivs i avsnitt 1 — 3 får fortsätta att tillämpa dessa bestämmelser till och med den 31 december 2002. Kommissionen kommer dessförinnan att se över bestämmelserna om kadmium i bilaga I till direktiv 76/769/EEG mot bakgrund av resultaten av riskbedömningen av kadmium och utvecklingen av kunskap och metoder när det gäller ämnen som kan ersätta kadmium."

KOMMISSIONENS DIREKTIV 1999/52/EG**av den 26 maj 1999****om anpassning till den tekniska utvecklingen av rådets direktiv 96/96/EG om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om provning av motorfordons och tillhörande släpfordons trafiksäkerhet****(Text av betydelse för EES)**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av artikel 7.2 i rådets direktiv 96/96/EG av den 20 december 1996 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om provning av motorfordons och tillhörande släpfordons trafiksäkerhet ⁽¹⁾, och

av följande skäl:

- (1) I det första fordons- och oljeprogrammet ⁽²⁾ fastställdes att standarden för underhåll av motorfordon har en grundläggande betydelse när det gäller trafikens inverkan på luftkvaliteten.
- (2) I punkt 8.2 i bilaga II till direktiv 96/96/EG fastställs vilka provningar som regelbundet skall utföras för att kontrollera att fordon underhålls på lämpligt sätt.
- (3) I punkt 8.2.2 i bilaga II till rådets direktiv 92/55/EEG ⁽³⁾ fastställs att det på dieseldrivna fordon från och med den 1 januari 1996 skall genomföras en mätning av avgasernas opacitet vid kortvarig, fri acceleration där motorn accelereras utan belastning.
- (4) I detta direktiv fastställs att en teknisk anpassning skall göras för att förbättra kvaliteten på provningarna av utsläpp från dieseldrivna fordon.
- (5) Det krävs ytterligare arbete för att utveckla alternativa provningsförfaranden för kontroll av underhåll av dieseldrivna fordon, särskilt vad gäller utsläpp av partiklar och kväveoxider.
- (6) De åtgärder som föreskrivs i detta direktiv är förenliga med yttrandet från den kommitté för anpassning till teknisk utveckling av direktivet om provning av motorfordons trafiksäkerhet som inrättats i enlighet med artikel 8 i direktiv 96/96/EG.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Direktiv 96/96/EG ändras på följande sätt:

Punkt 8.2.2 i bilaga II skall ersättas med följande:

”8.2.2 Motorfordon med motorer med kompressionständning (dieselmotorer)

- a) Avgasernas opacitet skall mätas vid fri acceleration (utan last och från tomgång till maximivärta) med växeln i friläge och kopplingen nedtryckt.
- b) Konditionering av fordon
 - 1) Provningar får utföras på fordon utan konditionering. Av säkerhetsskäl är det dock lämpligt att kontrollera att motorn är varm och i tillfredsställande mekaniskt skick.

⁽¹⁾ EGT L 46, 17.2.1997, s. 1.⁽²⁾ Ett trepartsprogram mellan oljeindustrin, motorindustrin och Europeiska kommissionen för att utveckla standarder för utsläpp från fordon och bränslekvalitet för år 2000.⁽³⁾ EGT L 225, 10.8.1992, s. 68.

- 2) Med undantag av vad som avses i d5 nedan godkänns samtliga fordon som har (pre)konditionerats enligt följande bestämmelser.
 - 3) Motorn skall ha uppnått arbetstemperatur, vilket t.ex. innebär att temperaturen på motoroljan som mäts med en oljemätsticka skall vara minst 80° C eller motsvara normal körtemperatur om den är lägre, eller att motorblocktemperaturen som mäts med infraröd strålning skall vara minst lika hög. Om denna mätmetod är opraktisk på grund av fordonets konstruktion skall motorns normala arbetstemperatur fastställas på annat sätt, t.ex. genom att man startar luftfläkten.
 - 4) Avgassystemet skall rensas genom minst tre fria accelerationscykler eller motsvarande metod.
- c) Provningsförfarande
- 1) Okulärbesiktning av lämpliga delar av motorfordonets avgassystem för att kontrollera att det inte finns några läckor.
 - 2) Motorer och turboladdade motorer skall gå på tomgång innan varje fri accelerationscykel påbörjas. För tunga dieseldrivna fordon innebär detta minst 10 sekunder efter det att gaspedalen släppts upp.
 - 3) För att igångsätta varje fri accelerationscykel skall gaspedalen snabbt (dvs. på mindre än en sekund) och i en rörelse, men inte häftigt, tryckas i botten för att uppnå maximal insprutning från insprutningspumpen.
 - 4) Under varje fri accelerationscykel och innan gaspedalen släpps upp skall motorn komma upp i maximivarvtal eller, när det gäller automatväxlade fordon, det varvtal som anges av tillverkaren eller, om dessa uppgifter inte finns att tillgå, 2/3 av maximivarvtalet. Detta kan kontrolleras t.ex. med hjälp av motorvarvet eller genom att man låter tillräckligt lång tid förflyta mellan den första tryckningen på gaspedalen och det ögonblick den släpps upp, vilket för fordon i kategorierna 1 och 2 i bilaga I bör vara minst 2 sekunder.
- d) Gränsvärden
- 1) Koncentrationsnivån får inte överstiga den nivå som enligt rådets direktiv 72/306/EEG (?) har angivits på plattan.
 - 2) Om ett sådant värde inte finns att tillgå, eller om de behöriga myndigheterna i medlemsstaterna beslutar att inte använda det som referensvärde, är gränsvärdena för absorptionskoefficienten följande:

Högsta absorptionskoefficient för

 - insugningsdieselmotorer: 2,5 m⁻¹,
 - turboladdade dieselmotorer: 3,0 m⁻¹

eller motsvarande värden om utrustningen är av annan typ än den som används vid EG-typgodkännande.
 - 3) Fordon som registrerades eller togs i bruk för första gången före den 1 januari 1980 är befriade från dessa krav.
 - 4) Fordon får endast underkännas om det aritmetiska medelvärdet från minst tre av de senast genomförda accelerationscyklerna överskrider gränsvärdet. Medelvärdet kan räknas fram genom att man räknar bort de mätningar som avviker mest från medelvärdet eller att man använder resultatet från någon annan statistisk beräkning som tar hänsyn till spridningen hos mätningarna. Medlemsstaterna får begränsa antalet testcykler.

- 5) För att undvika onödiga provningar får medlemsstaterna, genom undantag från bestämmelserna i punkt 8.2.2 d4, underkänna fordon om värdena efter mindre än tre fria accelerationscykler eller efter reningscykeln (eller motsvarande) som avses i punkt b3 ovan ligger mycket högre än gränsvärdet. Likaså för att undvika onödiga provningar får medlemsstaterna, genom undantag från bestämmelserna i punkt 8.2.2 d4, godkänna fordon om värdena efter mindre än tre fria accelerationscykler eller efter reningscykeln (eller motsvarande) som avses i punkt b3 ovan ligger mycket under gränsvärdet.”

Artikel 2

1. Medlemsstaterna skall sätta i kraft de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv senast den 1 oktober 2000. De skall genast underrätta kommissionen om detta.

När medlemsstaterna antar dessa bestämmelser skall de innehålla en hänvisning till detta direktiv eller åtföljas av en sådan hänvisning när de offentliggörs. Närmare föreskrifter om hur hänvisningen skall göras skall varje medlemsstat själv utfärda.

2. Medlemsstaterna skall till kommissionen överlämna texten till centrala bestämmelser i nationell lagstiftning som de antar inom det område som omfattas av detta direktiv.

Artikel 3

Detta direktiv träder i kraft dagen efter det att det har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Artikel 4

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 26 maj 1999.

På kommissionens vägnar

Neil KINNOCK

Ledamot av kommissionen

KOMMISSIONENS DIREKTIV 1999/53/EG

av den 26 maj 1999

om ändring av bilaga II till rådets direktiv 77/93/EEG om skyddsåtgärder mot att skadegörare på växter eller växtprodukter förs in till gemenskapen och mot att de sprids inom gemenskapen

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 77/93/EEG av den 21 december 1976 om skyddsåtgärder mot att skadegörare på växter eller växtprodukter förs in till gemenskapen och mot att de sprids inom gemenskapen ⁽¹⁾, senast ändrat genom kommissionens direktiv 98/2/EG ⁽²⁾, särskilt artikel 13.2 tredje strecksatsen i detta, och

av följande skäl:

- (1) Genom kommissionens direktiv 92/76/EEG ⁽³⁾, senast ändrat genom direktiv 98/100/EG ⁽⁴⁾ erkändes Grekland och Frankrike (Korsika) tillfälligt som skyddade zoner med avseende på okända icke-europeiska skadegörare på frukter av *Citrus* L., *Fortunella Swingle*, *Poncirus* Raf. och andra hybrider, och Italien erkändes också tillfälligt som skyddad zon med avseende på okända icke-europeiska skadegörare på frukter av *Citrus* L., *Fortunella Swingle*, *Poncirus* Raf. och andra hybrider med undantag av *Citrus paradisi* Macf. Genom kommissionens direktiv 95/40/EG ⁽⁵⁾ förlängdes detta tillfälliga erkännande bara till och med den 1 april 1996. De bestämmelser i direktiv 77/93/EEG som gäller de ovan nämnda skyddade zonerna har därför blivit inaktuella och bör upphöra att gälla för den juridiska tydlighetens skull.
- (2) Denna ändring sker i enlighet med önskemål från de berörda medlemsstaterna.
- (3) Bilaga III till direktiv 77/93/EEG bör därför ändras i enlighet med detta.
- (4) De åtgärder som föreskrivs i detta direktiv är förenliga med yttrandet från Ständiga kommittén för växtskydd.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

I del B i bilaga III till direktiv 77/93/EEG skall punkterna 2 och 3 utgå.

Artikel 2

1. Medlemsstaterna skall sätta i kraft de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv senast den 15 juli 1999. De skall genast underrätta kommissionen om detta.

När en medlemsstat antar dessa bestämmelser skall de innehålla en hänvisning till detta direktiv eller åtföljas av en sådan hänvisning när de offentliggörs. Förfarandet för en sådan hänvisning skall fastställas av medlemsstaterna.

2. Medlemsstaterna skall omedelbart underrätta kommissionen om de viktigaste bestämmelserna i nationell lagstiftning som de antar inom det område som omfattas av detta direktiv. Kommissionen skall underrätta övriga medlemsstater om detta.

Artikel 3

Detta direktiv träder i kraft dagen efter det att det har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Artikel 4

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdad i Bryssel den 26 maj 1999.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 26, 31.1.1977, s. 20.

⁽²⁾ EGT L 15, 21.1.1998, s. 34.

⁽³⁾ EGT L 305, 21.10.1992, s. 12.

⁽⁴⁾ EGT L 351, 29.12.1998, s. 35.

⁽⁵⁾ EGT L 182, 2.8.1995, s. 14.

KOMMISSIONENS DIREKTIV 1999/54/EG

av den 26 maj 1999

om ändring av rådets direktiv 66/402/EEG om saluföring av utsäde av stråsäd

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DETTA DIREKTIV

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

Artikel 1

Direktiv 66/402/EEG ändras på följande sätt:

med beaktande av rådets direktiv 66/402/EEG av den 14 juni 1966 om saluföring av utsäde av stråsäd⁽¹⁾, senast ändrat genom direktiv 1999/8/EG⁽²⁾, särskilt artiklarna 2.1b och 21b i detta, och

av följande skäl:

- (1) I ovannämnda direktiv ingår bestämmelser genom vilka det blir möjligt att även låta hybrider av självbefruktande rågvete omfattas av direktivet och genom vilka kommissionen ges rätt att anta de nödvändiga ändringarna av definitionerna i artikel 2.1 i samma direktiv. Till följd av att betydelsen av hybrider av självbefruktande rågvete har ökat i gemenskapen bör dessa omfattas av direktivet och därmed bör ändringar göras av definitionerna av "basutsäde" och "certifikatutsäde".
- (2) I ovannämnda direktiv fastställs inte vilka villkor som måste uppfyllas av grödan och utsädet av hybrider av *Avena sativa*, *Hordeum vulgare*, *Oryza sativa*, *Triticum aestivum*, *Triticum durum*, *Triticum spelta* och självbefruktande *Triticosecale*. Sådana villkor bör upprättas och bilagorna I och II till direktiv 66/402/EEG ändras i enlighet med detta. Till följd av de nämnda hybridernas ökade betydelse i gemenskapen bör de villkor fastställas som grödan och utsädet skall uppfylla, särskilt om utsädet produceras med hjälp av en kemisk hybridiseringsagent.
- (3) De åtgärder som föreskrivs i detta direktiv är förenliga med yttrandet från Ständiga kommittén för utsäde och uppfödningsmaterial för jordbruk, trädgårdsnäring och skogsbruk.

- 1) I artikel 2.1.Ca skall den inledande meningen ersättas med följande:

"Basutsäde (hybrider av havre, korn, ris, råg, vete, durumvete, speltvete och självbefruktande rågvete)"

- 2) I artikel 2.1.E skall den inledande meningen ersättas med följande:

"Certifikatutsäde (kanariegräs utom hybrider, råg, sorghum, sudangräs, majs och hybrider av havre, korn, ris, vete, durumvete, speltvete och självbefruktande rågvete): utsäde"

- 3) Första och andra meningen i punkt 3 i bilaga I skall ersättas med följande:

"Grödan skall ha godtagbar sortäktighet och sortrenhet eller, för grödor av en inavlad linje, godtagbar äkthet och renhet med avseende på dess egenskaper. Vid produktion av utsäde av hybrid sorter skall bestämmelserna ovan även gälla de ingående komponenternas egenskaper, inklusive hansterilitet eller återställande av fertilitet."

- 4) Följande punkt 3b skall införas i bilaga I:

"3b. Grödor avsedda för produktion av certifikatutsäde av hybrider av havre, korn, ris, vete, durumvete, speltvete och självbefruktande rågvete.

- a) Grödan skall uppfylla följande standarder i fråga om avstånd från angränsande pollenkällor som kan ge upphov till oönskad främmande pollinering.

— Avståndet mellan honkomponenten och alla andra sorter av samma art utom en gröda av hankomponenten skall minst vara 25 m.

— Detta avstånd kan bortses från om tillräckligt skydd finns för oönskad främmande pollinering.

⁽¹⁾ EGT 125, 11.7.1966, s. 2309.

⁽²⁾ EGT L 50, 26.2.1999, s. 26.

- b) Grödan skall ha tillräcklig äkthet och renhet i fråga om komponenternas egenskaper.

Om utsädet produceras med hjälp av en kemisk hybridiseringsagent skall grödan framför allt vara förenlig med följande normer eller övriga villkor:

- i) Sortrenheten för varje komponent skall för
- havre, korn, ris, vete, durumvete och speltvete uppgå till 99,7 %,
 - självbefruktande rågvete uppgå till 99,0 %.

- ii) Hybriditeten skall vara minst 95 %. Andelen hybriditet skall undersökas i enlighet med gällande internationella metoder, i den utsträckning sådana metoder finns. Om hybriditeten bestäms under utsädesanalysen före certifiering behöver den inte fastställas under fältbesiktning.”

- 5) I punkt 1 i bilaga II skall den första och den andra meningen ersättas med följande:

”Utsädet skall ha godtagbar sortäktighet och sortrenhet eller, för utsäde av en inavlad linje, godtagbar äkthet och renhet med avseende på dess egenskaper. För utsäde av hybrid sorter skall ovannämnda bestämmelser även gälla de ingående komponenternas egenskaper.”

- 6) I rubriken till del 1.Aa i bilaga II skall ”andra än hybrider” införas efter *Triticosecale*.

- 7) Följande del skall läggas till i del 1.Aa i bilaga II:

”Ab. Hybrider av havre, korn, ris, vete, durumvete, speltvete och självbefruktande rågvete.

Sortrenheten för utsäde i kategorin ’certifikatutsäde’ skall minst vara 90 %. Den skall kontrolleras vid officiell efterkontroll, vilka utförs på ett lämpligt antal prov.”

Artikel 2

1. Medlemsstaterna skall sätta i kraft de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv senast den 1 juli 2000 och skall genast underrätta kommissionen om detta.

2. När en medlemsstat antar de bestämmelser som avses i punkt 1 skall de innehålla en hänvisning till detta direktiv eller åtföljas av en sådan hänvisning när de offentliggörs. Närmare föreskrifter om hur hänvisningen skall göras skall varje medlemsstat själv utfärda.

3. Medlemsstaterna skall till kommissionen överlämna texterna till centrala bestämmelser i nationell lagstiftning som de antar inom det område som omfattas av detta direktiv.

Artikel 3

Detta direktiv träder i kraft den tjugonde dagen efter det att det har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Utfärdad i Bryssel den 26 maj 1999.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

II

(Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk)

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 14 oktober 1998

om ett stöd som Österrike avser att bevilja LiftgmbH

[delgivet med nr K(1998) 3212]

(Endast den tyska texten är giltig)

(Text av betydelse för EES)

(1999/365/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 93.2 första stycket i detta,

med beaktande av Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, särskilt artikel 62.1 första stycket i detta,

sedan berörda parter enligt artikel 93 i EG-fördraget fått tillfälle att yttra sig, och

av följande skäl:

I

LiftgmbH är ett dotterbolag till det österrikiska företaget Doppelmayr-Seilbahn-Vertriebsgesellschaft mbH. Koncernens kärnverksamhet är tillverkning och installation av bergbanor och funiteler, kabinbanor, kommunala transportmedel, hissar, mekaniska parkeringssystem och höglyftande gaffeltruckar. Enligt de österrikiska myndigheterna uppgår koncernens omsättning till 2,5 miljarder österrikiska schilling (180,5 miljoner ecu) och dess balans-

omslutning till 1,6 miljarder österrikiska schilling (115,5 miljoner ecu). Antalet anställda är 950.

Affärsområdet linbanor är viktigast för koncernen mätt i antal anställda och omsättning. LiftgmbH ingår i affärsområdet linbanor. Företaget har grundat det kinesiska dotterbolaget SanHe Doppelmayr Transport Systems Co. Ltd och investerat 54,1 miljoner österrikiska schilling (3,9 miljoner ecu) i en liten produktionsanläggning i SanHe i regionen Hebei.

Detta dotterbolag tillverkar stolbanor med fasta klämmor för den kinesiska marknaden. År 1997 hade man med 20 anställda tillverkat tre liftanläggningar. På medellång sikt avser företaget att ha 50 anställda och tillverka 15 liftanläggningar per år.

De österrikiska myndigheterna planerar att bevilja LiftgmbH ett lån på 25 miljoner österrikiska schilling (1,8 miljoner ecu) med låg ränta och en bidragsekvivalent på 1,8 miljoner österrikiska schilling (130 500 ecu)⁽¹⁾. Lånet har en löptid på åtta år, är amorteringsfritt i två år och skall sedan amorteras var sjätte månad i sex år. Räntan är 3,5 % under de två första åren, 4 % under de följande tre åren och sedan 6,25 % under löptidens tre sista år. Detta belopp motsvarar en stödnivå på 3,2 % brutto. Stödet skall beviljas inom ramen för internationaliseringsprogrammet ERP. I sitt beslut 97/240/EG⁽²⁾ godkände kommissionen denna ordning på villkor att stöden beviljades för små och medelstora företags direktinvesteringar i utlandet och att stöd till stora företag anmälades enskilt.

⁽¹⁾ Vid beräkningen av bidragsekvivalenten för detta lån med låg ränta har kommissionen använt den referensräntesats på 5,96 % som för närvarande gäller för Österrike.

⁽²⁾ EGT L 96, 11.4.1997, s. 15.

II

LiftgmbH är ett stort företag enligt det krav på oberoende som fastställs i kommissionens rekommendation 96/280/EG om definitionen på små och medelstora företag⁽¹⁾, varför de österrikiska myndigheterna i en skrivelse av den 23 januari 1997 anmälde det planerade stödet till kommissionen. I en skrivelse av den 24 februari 1997 begärde kommissionen ytterligare upplysningar, vilka de österrikiska myndigheterna lämnade i skrivelser som inkom den 12 respektive 18 juni 1997. I en skrivelse av den 28 juli 1997 begärde kommissionen flera upplysningar. Efter att ha mottagit en påminnelsekrivelse av den 30 september 1997 lämnade de österrikiska myndigheterna de begärda upplysningarna i en skrivelse som inkom den 10 oktober 1997.

Den 2 december 1997 beslutade kommissionen att inleda ett förfarande i detta ärende, vilket meddelades de österrikiska myndigheterna genom en skrivelse av den 16 december 1997. Dessa lämnade sina synpunkter i en skrivelse av den 8 maj 1998. Tillkännagivandet om beslutet samt en uppmaning till berörda parter att inkomma med synpunkter i ärendet som offentliggjordes i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*⁽²⁾. Inga synpunkter lämnades av tredje part.

III

Avgörande för beslutet att inleda ett förfarande i detta ärende var slutsatsen att det lån på 25 miljoner österrikiska schilling (1,8 miljoner ecu) ur ERP-fonden som avsåg LiftgmbH:s direktinvestering i Kina utgjorde ett statligt stöd enligt artikel 92.1 i EG-fördraget, respektive artikel 61.1 i EES-avtalet.

Företaget Doppelmayr med säte i Wolfurt i Österrike är verksamt över hela världen och har en marknadsandel i Europa på runt 20 %. Företagets största konkurrenter är det schweiziska företaget Garaventa AG, det italienska företaget Leitner och det franska företaget Pomagalski S.A. Dessa fyra företag har tillsammans en marknadsandel i Europa på närmare 90 %. De dominerar även världsmarknaden. Om man ser till försäljningsvolymen är den europeiska marknaden dock fortfarande den största regionala marknaden.

Det stöd som de österrikiska myndigheterna har utlovat kan stärka det mottagande företags övergripande finansiella och strategiska ställning. De österrikiska myndigheterna fastställde bland annat att Doppelmayr skulle kunna förbättra avkastningen på sina investeringar i forskning och utveckling och att det österrikiska moderbolagets ökade intäkter skulle kunna innebära utdelningar. Det är uppenbart att det påverkar handeln inom gemenskapen

om ett företag som är verksamt inom EES får en starkare finansiell och strategisk ställning. Denna uppfattning bekräftas av EG-domstolen i dess dom av den 21 mars 1990 i mål 142/87 (Tubemeuse)⁽³⁾. Handeln påverkas i hög grad i detta ärende, eftersom EES-marknaden med hänsyn till försäljningsvolymen är den största regionala marknaden och två av Doppelmayrs viktigaste konkurrenter är etablerade inom EES.

Slutligen finns det belägg för att dessa konkurrenter till Doppelmayr försöker öka sina marknadsandelar i Kina och att de överväger att investera i tillverkningsanläggningar i Kina. Statligt stöd kan därför stärka Doppelmayrs ställning på EES-marknaden i förhållande till företagets konkurrenter på denna marknad, som inte har fått något stöd till direktinvesteringar i utlandet.

De österrikiska myndigheterna har i detta fall indirekt erkänt att det rör sig om stöd i och med att de anser att lånet med låg ränta till LiftgmbH förbättrar Doppelmayr-koncernens strategiska ställning och att det gynnar utvecklingen av den österrikiska ekonomin som helhet.

Stöd enligt artikel 92.1 i EG-fördraget respektive artikel 61.1 i EES-avtalet är i princip oförenliga med den gemensamma marknaden. I artiklarna 92.2 och 92.3 respektive 61.2 och 61.3 anges emellertid under vilka omständigheter sådana stöd ändå kan anses förenliga med den gemensamma marknaden.

Bestämmelserna om undantag i artikel 92.2 i EG-fördraget är inte tillämpliga i det här ärendet. Det rör sig varken om stöd av social karaktär som ges till enskilda konsumenter eller om stöd för att avhjälpa skador som orsakats av naturkatastrofer.

Eftersom LiftgmbH ligger i Wolfurt i Vorarlberg och därmed inte i något stödområde, är inte heller bestämmelserna om undantag i artikel 92.3 a i EG-fördraget eller de regionalpolitiska aspekterna av bestämmelserna i artikel 92.3 c tillämpliga. Kommissionen menar att dessa bestämmelser om undantag inte gäller investeringar i tredje land⁽⁴⁾.

Vad gäller undantagsbestämmelserna i artikel 92.3 b i EG-fördraget kom kommissionen fram till att detta projekt inte uppfyller de kriterier som kommissionen vanligtvis tillämpar på "projekt av gemensamt europeiskt intresse", och att stödet inte heller är avsett att avhjälpa en allvarlig störning i en medlemsstats ekonomi.

Inte heller bestämmelserna i artikel 92.3 d är tillämpliga, eftersom stödet inte är avsett att främja kultur och bevara kulturarvet.

⁽¹⁾ EGT L 107, 30.4.1996, s. 4.

⁽²⁾ EGT C 109, 8.4.1998, s. 8.

⁽³⁾ Rec. 1990, s. I-959, punkt 35.

⁽⁴⁾ EGT L 96, 11.4.1997, s. 15.

De österrikiska myndigheterna har inte heller försökt att rättfärdiga beviljandet av detta stöd med hänvisning till de nämnda bestämmelserna om undantag.

Det är endast det första alternativet i artikel 92.3 c första meningen i EG-fördraget som skulle kunna användas, om stödet bidrar till att underlätta utveckling av vissa näringsverksamheter och i detta fall till att internationalisera Doppelmayr-koncernens verksamhet genom investeringen i Kina. Handeln mellan medlemsstaterna får dock inte påverkas i negativ riktning i en omfattning som strider mot det gemensamma intresset⁽¹⁾.

Detta är det första stöd till förmån för ett stort företags direktinvestering i utlandet som de österrikiska myndigheterna anmäler. Kommissionen har hittills inte godkänt statligt stöd till stora företags direktinvesteringar i utlandet.

I sitt beslut om att inleda detta förfarande förklarade kommissionen enligt vilka kriterier stöd till stora företags direktinvesteringar i utlandet skall bedömas. Dessa kriterier är följande:

- 1) Det skall säkerställas att stödet inte innehåller några dolda inslag av exportstöd.
- 2) Stödets inverkan på sysselsättningen såväl i ursprungssom i mottagarlandet skall beaktas.
- 3) Risken för att dotterbolag eller tillverkningsanläggningar utlokaliseras från medlemsstaterna till tredje land skall beaktas.
- 4) Kravet på lokalt innehåll (*local content*) skall beaktas.
- 5) Stödets nödvändighet, inbegripet den planerade stödnivån, skall prövas mot bakgrund av den europeiska industrins internationella konkurrenskraft samt de risker som är knutna till investeringar i tredje land.

Kommissionens farhågor beträffande uppfyllandet av kriteriet i punkt 5 var avgörande för beslutet att inleda ett förfarande. Därför anmodade kommissionen de österrikiska myndigheterna att bevisa att stödet var avsett att minska eller uppväga de negativa effekterna av brister i marknadens funktion, såsom t.ex. de sedvanliga svårigheterna för små och medelstora företag samt ekonomiska eller politiska risker. Dessutom krävdes belägg för att stödet var absolut nödvändigt för att LiftgmbH skulle kunna fortsätta sin internationalisering. Slutligen undrade kommissionen om Doppelmayr-koncernens påstådda otillräckliga internationaliseringsgrad var ett lämpligt skäl att bevilja LiftgmbH detta stöd.

De österrikiska myndigheterna svarade att Doppelmayr-koncernen skulle stärkas för att kunna utvidga sin internationella verksamhet och öka sin konkurrenskraft på världsmarknaden. Mot bakgrund av de politiska och

ekonomiska risker som var knutna till denna investering skulle koncernen inte genomföra projektet utan lånet till låg ränta. Enligt de österrikiska myndigheterna förelåg de ekonomiska riskerna särskilt under de första fem år som produktionsanläggningen var i drift. Till dessa risker hör bland annat omständliga tillståndsförfaranden, förseningar i uppstartningsfasen, ingen eller endast otillräcklig infrastruktur, utbildning av anställda, anskaffning av insatsvaror, uppnåendet av en tillräcklig produktkvalitet samt kraftiga växelkursförändringar. Enligt de österrikiska myndigheternas förklaringar hade de ekonomiska riskerna redan gett upphov till kostnader på 1 miljon österrikiska schilling (72 000 ecu) och under de närmaste två åren skulle kostnader på ytterligare 5 miljoner österrikiska schilling (361 000 ecu) kunna uppstå. När det gällde de politiska riskerna hänvisades till krisen i Asien och till politiska bakslag som ännu inte kunde förutses.

Kommissionen konstaterar att projektet att upprätta en tillverkningsanläggning i Kina grundar sig på ett strategiskt beslut inom Doppelmayr-koncernen. Enligt de österrikiska myndigheterna bildades LiftgmbH enbart för att genomföra denna investering i Kina. Därför måste det bevisas att de ekonomiska och/eller politiska riskerna skulle ha avhållit Doppelmayr-koncernen från att börja tillverka i Kina och att investeringen endast genomförs på grund av det statliga stödet.

Kommissionen beaktar även att omfattningen av riskerna i samband med en direktinvestering i utlandet varierar i förhållande till företagets storlek, dess erfarenhet på området och dess ställning på marknaden.

Doppelmayr är ett lönsamt företag med en sund finansiell ställning. Kostnaderna för investeringsprojektet motsvarar 2,2 % av koncernens omsättning och 3,4 % av balansomslutningen. Kommissionen konstaterar att om man ser till omsättningen och företagets tillgångar är detta ett litet investeringsprojekt för Doppelmayr.

Dessutom bör man beakta att Doppelmayr är ett företag som när det gäller linbanor är representerat i hela världen och som har varit verksamt på den internationella marknaden i årtionden. Koncernen exporterar sina produkter till över 45 länder och har byggt upp ett anmärkningsvärt internationellt nät av dotterbolag och samriskföretag i 25 länder. Doppelmayr-koncernen är exempelvis representerad i Förenta staterna, Kanada, Australien, Nya Zeeland, Turkiet, Ryssland, Chile, Japan, Korea och Kina. Koncernen är redan närvarande i sådana länder där de ekonomiska betingelserna är osäkrare och kommissionen känner inte till att Doppelmayr skulle ha fått statligt stöd för att gå in på de marknaderna. Av detta kan slutsatsen dras att Doppelmayr-koncernen är väl förtrogen med internationell praxis och har avsevärd erfarenhet av att starta tillverkning i utlandet.

⁽¹⁾ EGT L 96, 11.4.1997, s. 15.

För linbanetillverkare är Kina en strategiskt viktig och lovande marknad. För att kunna gå in på den kinesiska marknaden på ett effektivt sätt och för att uppfylla kravet på lokalt innehåll är det oundgängligt att upprätta tillverkningsanläggningar i Kina. En linbanetillverkare med dotterbolag eller samriskföretag på denna marknad har utan tvivel fördelar i konkurrensen med företag som inte har tillverkning i Kina. Dessutom förefaller det att av strategiska skäl vara särskilt viktigt att gå in på denna marknad i ett tidigt skede för att kunna säkra en stark ställning i framtiden. Detta gäller särskilt ett företag som Doppelmayr-koncernen, som är marknadsledande över hela världen.

Slutligen meddelade de österrikiska myndigheterna genom en skrivelse av den 8 maj 1998 att LiftgmbH redan hade inlett tillverkning i hyrda lokaler. Det är följaktligen av mindre betydelse om ett linbaneföretag använder hyrda eller egna lokaler vid ett inträde på den kinesiska marknaden. De österrikiska myndigheternas syfte, nämligen att uppmuntra Doppelmayr-koncernen att förlägga tillverkning till Kina, har uppenbarligen redan förverkligats utan statligt stöd.

Mot denna bakgrund har de österrikiska myndigheterna inte visat att ett stöd på 1,8 miljoner österrikiska schilling (0,13 miljoner ecu) är den avgörande faktorn när ett företag med världsomfattande verksamhet och en omsättning på 2,5 miljarder österrikiska schilling (180,5 miljoner ecu) överväger att starta tillverkning i Kina. Investeringen är snarare en del av en strategisk plan om att gå in på en lovande marknad som är värd 200 miljoner österrikiska schilling (27 miljoner ecu). Man har inte heller kunnat visa att stödet är nödvändigt för att uppmuntra Doppelmayr-koncernen att utvidga sin verksamhet till Kina⁽¹⁾.

Vad slutligen gäller den berörda europeiska industrins internationella konkurrenskraft, tar kommissionen hänsyn till att de företag som dominerar världsmarknaden har sitt säte i Europa. Det finns därför inga trovärdiga belägg för att det faktum att en av de europeiska konkurrenterna gynnas i samband med en investering i tredje land skulle innebära ett mervärde för denna europeiska industris konkurrenskraft.

Kommissionen drog därför slutsatsen att det planerade stödet till LiftgmbH för direktinvesteringar i Kina inte underlättar utvecklingen av vissa näringsverksamheter på det sätt som avses i artikel 92.3 c i EG-fördraget och

därmed inte är förenligt med den gemensamma marknaden.

De österrikiska myndigheternas beviljande av stöd till LiftgmbH i form av ett lån på 25 miljoner österrikiska schilling (1,8 miljoner ecu) med låg ränta kan därför inte godkännas.

Kommissionen har inte för avsikt att genom detta beslut fastställa sin framtida politik i fråga om direktinvesteringar i utlandet. Detta beslut utesluter inte att stora företags direktinvesteringar i utlandet, i synnerhet i central- och östeuropeiska länder, kan anses berättiga till stöd, om det kan visas att ett projekt ligger i den europeiska industrins intresse och att det inte medför någon snedvridning av konkurrensen inom EES.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Det av Österrike anmälda stödet i form av ett lån på 25 miljoner österrikiska schilling (1,8 miljoner ecu) med låg ränta som finansieras med medel ur ERP-fonden och beviljas LiftgmbH, Wolfurt, i samband med en direktinvestering i Kina är oförenligt med den gemensamma marknaden enligt artikel 92.1 i EG-fördraget och med EES-avtalets funktion enligt artikel 61.1 i EES-avtalet.

Av detta skäl får stödet inte genomföras.

Artikel 2

De österrikiska myndigheterna skall inom två månader från att ha delgivits detta beslut meddela kommissionen vilka åtgärder som vidtagits för att följa beslutet.

Artikel 3

Detta beslut riktar sig till Republiken Österrike.

Utfärdad i Bryssel den 14 oktober 1998.

På kommissionens vägnar

Karel VAN MIERT

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ Se EG-domstolens dom av den 17 september 1980 i mål 730/79 (Philip Morris), Rec. 1980, s. 2671, punkt 17.

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 4 juni 1999

om avslutande av antidumpningsförfarandet beträffande import av ferrokisel med ursprung i Egypten och Polen

[delgivet med nr K(1999) 1466]

(1999/366/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 384/96 av den 22 december 1995 om skydd mot dumpad import från länder som inte är medlemmar i Europeiska gemenskapen⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 950/98⁽²⁾, särskilt artiklarna 9 och 10 i denna,

efter samråd med rådgivande kommittén, och

av följande skäl:

A. FÖRFARANDE

1. Gällande åtgärder

- (1) Antidumpningstullar på 32 % på import av ferrokisel med ursprung i Egypten och Polen har varit i kraft sedan 1992, då slutgiltiga antidumpningstullar infördes genom rådets förordning (EEG) nr 3642/92⁽³⁾. Tullarna har inte tillämpats på export från en egyptisk och en polsk exporterande tillverkare vars prisåtaganden godtagits av kommissionen genom beslut 92/331/EEG⁽⁴⁾ respektive 92/572/EEG⁽⁵⁾.
- (2) Vad beträffar andra nu gällande antidumpningsåtgärder infördes i december 1993 genom rådets förordning (EG) nr 3359/93⁽⁶⁾ slutgiltiga antidumpningsåtgärder på import av ferrokisel från Kazakstan, Ryssland, Ukraina, Norge, Island, Brasilien och Venezuela. Tillämpningen av åtgärderna på import från Island och Norge avbröts från och med den 1 januari 1994 genom rådets förordning (EG) nr 5/94 av den 22 december 1993 om avbrytande av antidumpningsåtgärder mot EFTA-stater⁽⁷⁾. En delöversyn gjordes av åtgärderna beträffande importen från Brasilien, och genom rådets förordning (EG) nr 351/98⁽⁸⁾ sänktes tullen för två brasilianska exporterande tillverkare till 0 % sedan det konstaterats att ingen dumpning förekom.

⁽¹⁾ EGT L 56, 6.3.1996, s. 1.⁽²⁾ EGT L 128, 30.4.1998, s. 18.⁽³⁾ EGT L 369, 18.12.1992, s. 1.⁽⁴⁾ EGT L 183, 3.7.1992, s. 40.⁽⁵⁾ EGT L 369, 18.12.1992, s. 32.⁽⁶⁾ EGT L 302, 9.12.1993, s. 1.⁽⁷⁾ EGT L 3, 5.1.1994, s. 1.⁽⁸⁾ EGT L 42, 14.2.1998, s. 1.Vidare infördes i mars 1994 genom rådets förordning (EG) nr 621/94⁽⁹⁾ slutgiltiga antidumpningsåtgärder på import från Kina och Sydafrika.

2. Begäran om översyn

- (3) Efter offentliggörandet av tillkännagivandet om att giltighetstiden för antidumpningsåtgärderna snart skulle komma att löpa ut⁽¹⁰⁾ begärde den klagande i den ursprungliga undersökningen, Liaison Committee of the Ferro-Alloy Industry ("Euroalliances", nedan kallad den klagande), en översyn vid giltighetstidens utgång av åtgärderna enligt artikel 11.2 i förordning (EG) nr 384/96 (nedan kallad grundförordningen).

- (4) Sedan kommissionen, efter samråd med rådgivande kommittén, fastslagit att det fanns tillräckliga bevis för att motivera att en översyn vid giltighetstidens utgång inleddes, offentliggjorde den ett tillkännagivande om inledande i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*⁽¹¹⁾ och påbörjade undersökningen.

3. Undersökning

- (5) Dumpningsundersökningen omfattade perioden från och med den 1 juli 1996 till och med den 30 juni 1997 (nedan kallad undersökningsperioden). Skadeundersökningen omfattade perioden från och med 1993 till och med undersökningsperiodens slut.
- (6) Vid tidpunkten för den ursprungliga undersökningen bestod den gemenskapsindustri på vars vägnar klagomålet ingivits av sex tillverkare: Pechiney Electrometallurgie, Frankrike; SKW Trostberg AG, Tyskland; Ferrolegerungswerk Lippendorf GmbH, Tyskland; Carbueros Metálicos, Spanien; Industria Elettrica Indel Spa, Italien och Utilizzazioni Elettro Industriali UEI, Italien.
- (7) Sedan de åtgärder som är föremål för översyn infördes har gemenskapsindustrins struktur förändrats till följd både av de nya medlemsstaternas anslutning och av ekonomiska förändringar inom industrin. Detta har lett till att det nu finns fyra

⁽⁹⁾ EGT L 77, 19.3.1994, s. 48.⁽¹⁰⁾ EGT C 387, 21.12.1996, s. 3.⁽¹¹⁾ EGT C 204, 4.7.1997, s. 2.

gemenskapstillverkare av den berörda produkten som säljer sin produktion på gemenskapsmarknaden. Den aktuella översynen vid giltighetstidens utgång begärdes på dessa fyra tillverkares vägnar, vilka står för gemenskapens hela produktion av den berörda produkten för den konkurrensutsatta marknaden.

- (8) Tre av de fyra gemenskapstillverkarna (Vargön Alloys AB i Sverige, Ferroatlantica i Spanien, tidigare Carbuos Metálicos, och Pechiney Electrométallurgie i Frankrike), som står för 96 % och därmed en betydande del av gemenskapens produktion, samarbetade aktivt vid undersökningen och besvarade kommissionens frågeformulär. Den fjärde tillverkaren, Industria Elettrica Indel Spa (Italien), hade inte möjlighet att samarbeta eftersom en omstrukturering av företaget pågick. Nedan avses med "gemenskapsindustrin" de tre ovan nämnda samarbetsvilliga gemenskapstillverkarna.

- (9) Kommissionen underrättade officiellt de klagande gemenskapstillverkarna, exporterande tillverkare och importörer som man visste berördes, företrädare för de berörda exportländerna samt den klagande om att en översyn skulle inledas och gav berörda parter tillfälle att lämna synpunkter och begära att bli hörda inom den tid som anges i tillkännagivandet om inledande.

Kommissionen sände frågeformulär till samtliga parter som man visste berördes och fick svar från gemenskapstillverkare och gemenskapsimportörer samt från exporterande tillverkare i Egypten och Polen.

Ett antal exporterande tillverkare i de berörda länderna samt gemenskapstillverkare, användare i gemenskapen och importörer lämnade synpunkter skriftligen. Alla parter som inom den tid som avses ovan begärde att bli hörda och anförde särskilda skäl för detta fick sin begäran beviljad.

- (10) Kommissionen inhämtade och kontrollerade alla uppgifter som bedömdes som nödvändiga för undersökningen och gjorde kontrollbesök hos följande företag:

a) Gemenskapstillverkare:

- Vargön Alloys AB, Sverige
- Ferroatlantica, Spanien
- Pechiney Electrométallurgie, Frankrike

b) Importörer:

Deutsche Erz- und Metall-Union GmbH, Tyskland

c) Exporterande tillverkare i Egypten:

EFACO, KIMA

d) Exporterande tillverkare i Polen:

Huta Laziska

B. PRODUKT SOM ÄR FÖREMÅL FÖR UNDER-SÖKNING

1. Berörd produkt

- (11) Den produkt som berörs av denna undersökning är samma produkt som omfattades av den ursprungliga undersökningen, dvs. ferrokisel. Ferrokisel framställs i elektriska ljusbågsugnar genom reduktion av kvarts med hjälp av kolhaltiga produkter.

Produkten används inom järn- och stålindustrin som ett deoxidationsmedel och som legering.

Ferrokisel säljs i form av stycken, korn eller pulver och förekommer i olika kvaliteter som skiljer sig åt beträffande kiselhalten och halten av föroreningar (aluminium, kol etc.).

- (12) Det konstaterades att samtliga former och kvaliteter av ferrokisel som exporterades från de berörda länderna hade samma grundläggande fysiska och kemiska egenskaper och huvudsakligen samma slutliga användningsområden. De ansågs därför utgöra en enda produkt. Den produkt som är föremål för undersökning omfattas för närvarande av KN-nummer 7202 21 10, 7202 21 90 och 7202 29 90.

2. Likadan produkt

- (13) Det fastslogs att det ferrokisel som producerades och såldes på den egyptiska och den polska marknaden var likadant, enligt artikel 1.4 i grundförordningen, som det ferrokisel som exporterades från Egypten och Polen till gemenskapen, eftersom de hade samma, eller mycket likartade, fysiska egenskaper och slutliga användningsområden. Vidare konstaterades det att även det ferrokisel som gemenskapsindustrin producerade och sålde på gemenskapsmarknaden var likadant, enligt artikel 1.4 i grundförordningen, som det som exporterades från Egypten och Polen.

C. DUMPNING

- (14) Frågan om dumpning utreddes inte vidare, med hänsyn till nedanstående undersökningsresultat i fråga om gemenskapsindustrins situation och skadans återkommande.

D. SITUATIONEN PÅ GEMENSKAPSMARKNADEN FÖR FERROKISEL

1. Gemenskapsmarknaden för ferrokisel

- (15) Utvecklingen av den synliga förbrukningen av den berörda produkten i gemenskapen visas nedan. Den synliga förbrukningen utgörs av de klagande gemenskaps-tillverkarnas produktion och en uppskattning av den icke-samarbetsvilliga tillverkarens produktion plus den totala importen av produkten i fråga till gemenskapen minus exporten från gemenskapen.

(i ton)

	1993	1994	1995	1996	Undersök- ningspe- rioden 1.7.1996 – 30.6.1997
Synlig förbrukning i gemen- skapen	618 805	494 750	595 586	603 394	630 623

2. Den berörda importens volym och marknadsandelar

- (16) Utvecklingen av importvolymen från de två berörda exporterande länderna, fastställd på grundval av uppgifter från Eurostat, var följande:

(i ton)

	1993	1994	1995	1996	Undersök- ningspe- rioden 1.7.1996 – 30.6.1997
Import från Polen	1 029	3 835	21 742	21 172	30 303
Import från Egypten	10 712	21 873	29 851	15 252	11 098

- (17) Skillnaderna i utvecklingen av importen från Egypten respektive Polen återspeglas i de två ländernas marknadsandelar. Polens andel av gemenskapsmarknaden för ferrokisel var följande:

(i %)

	1993	1994	1995	1996	Undersök- ningspe- rioden 1.7.1996 – 30.6.1997
Polens marknadsandel	0,2	0,8	3,7	3,5	4,8

Det bör noteras att Polens marknadsandel vid tiden för den tidigare undersökningen var omkring 5 %.

Egyptens marknadsandel, å andra sidan, var som störst 1995 men hade vid undersök-ningsperioden återgått till 1993 års nivå. Egyptens marknadsandel var följande:

(i %)

	1993	1994	1995	1996	Undersök- ningspe- rioden 1.7.1996 — 30.6.1997
Egyptens marknadsandel	1,7	4,4	5,0	2,5	1,8

Egyptens marknadsandel var vid tiden för den tidigare undersökningen omkring 4 %.

3. Priser för den berörda importen

- (18) Vid undersökningen konstaterades det att de priser som de exporterande tillverkarna i både Egypten och Polen tog ut vid export till gemenskapen under undersökningsperioden låg över de icke-skadliga nivåer som låg till grund för de prisåtaganden som godtagits i fråga om både Egypten och Polen (kommissionens beslut 92/331/EEG respektive 92/572/EEG).
- (19) När det gäller utvecklingen av priserna för den berörda importen under hela den undersökta perioden, fastställde kommissionen en trend med hjälp av uppgifter från Eurostat. På så sätt konstaterades följande prisutveckling, med index 100 för 1993 i båda fallen:

	1993	1994	1995	1996	Undersök- ningspe- rioden 1.7.1996 — 30.6.1997
Egypten	100	106	111	138	129
Polen	100	143	121	132	131

- (20) Prisunderskridande konstaterades på grundval av en jämförelse i samma handelsled mellan gemenskapstillverkarnas priser fritt från fabrik och priset cif vid gemenskapens gräns, efter tull, för importen från de berörda länderna.
- (21) Den exporterande tillverkaren i Polen begärde att en justering för kvalitetsskillnader och för förpackningskostnader skulle göras vid beräkningen av prisunderskridande-marginalen.

Vad beträffar justeringen för kvalitetsskillnader hävdades det att kiselhalten i de produkter som importerades från Polen ofta var lägre än kiselhalten i det ferrokisel som producerades i gemenskapen. För det andra påstods det att de typer av ferrokisel som producerades i Polen och exporterades till gemenskapen var av lägre kvalitet än de som normalt sett producerades av gemenskapsindustrin, vilket skulle bero på den höga halten föroreningar i det polska ferrokislet, som gjorde detta olämpligt för vissa användningsområden.

- (22) Dessa påståenden bekräftades vid undersökningen. Den förteckning över transaktioner som lämnats av företaget visade att det ferrokisel som exporterades från Polen under undersökningsperioden i omkring en tredjedel av fallen hade en kiselhalt under 75 %, vilket är standardhalten för det ferrokisel som produceras i gemenskapen. Vidare konstaterades det att halten föroreningar i form av aluminium och kol i det exporterade ferrokislet var högre än motsvarande halt i det ferrokisel som såldes i gemenskapen av gemenskapstillverkarna.

När det gäller olikheterna i fråga om produktens förpackning, hävdade den exporterande tillverkaren att en justering borde göras med hänsyn till kostnadsskillnaderna mellan varor som levereras i lös vikt och varor som levereras på fat eller i säckar. Denna begäran ansågs också vara berättigad, och justeringen godkändes. Eftersom dessa justeringar för olikheter i fråga om kiselhalt, föroreningar och förpackning redan återspeglades i det befintliga prisåtagandet, beslutades det att de nivåer som anges i prisåtagandet skulle bekräftas.

- (23) Samma justeringar gjordes för importen från Egypten, eftersom samma olikheter konstaterats i fråga om den egyptiska exporterande tillverkaren.
- (24) Priserna för samtliga typer av ferrokiel som under undersökningsperioden såldes på gemenskapsmarknaden av både de berörda exporterande tillverkarna och gemenskapsindustrin justerades därför vid behov till priset för en enda standardtyp av ferrokiel. Prisunderskridandet beräknades sedan genom en jämförelse mellan försäljningspriset fritt från fabrik för denna standardtyp av ferrokiel som såldes av gemenskapsindustrin och priset cif vid gemenskapens gräns, efter tull, för samma produkt som såldes av de berörda exporterande tillverkarna.

På så sätt konstaterades det att den vägda genomsnittliga prisunderskridandenivån var 4,6 % för den polska exporten och 4,5 % för den egyptiska exporten.

4. Gemenskapsindustrins situation

- (25) Gemenskapsindustrins försäljningsvolym var följande:

	1993	1994	1995	1996	Undersök- ningspe- rioden 1.7.1996 – 30.6.1997
Gemenskapsindustrins för- säljningsvolym	84 499	92 094	101 040	99 647	101 603

- (26) Gemenskapsindustrins marknadsandel under perioden var följande:

	1993	1994	1995	1996	Undersök- ningspe- rioden 1.7.1996 – 30.6.1997
Gemenskapsindustrins marknadsandel	13,6	18,6	17,0	16,5	16,1

- (27) Prisutvecklingen för den samarbetsvilliga delen av gemenskapsindustrin visas nedan i indexform (1993 = 100).

	1993	1994	1995	1996	Undersök- ningspe- rioden 1.7.1996 – 30.6.1997
Gemenskapsindustrins priser	100	108	123	132	128

- (28) Gemenskapsindustrins omsättning var följande (1 000 ecu):

(i 1 000 ecu)

	1993	1994	1995	1996	Undersök- ningspe- rioden 1.7.1996 – 30.6.1997
Gemenskapsindustrins omsättning	48 718	57 324	71 367	75 799	74 790

Omsättningen ökade alltså med 53 % under perioden i fråga.

- (29) Vid undersökningen fastställdes det att gemenskapsindustrins vägda genomsnittliga lönsamhet, beräknad som vinsten på försäljning, förbättrades med nästan 18 procentenheter, såsom framgår av följande tabell:

(i %)

	1993	1994	1995	1996	Undersök- ningspe- rioden 1.7.1996 – 30.6.1997
Gemenskapsindustrins vägda genomsnittliga lönsamhet	– 5,38	8,1	10,1	11,2	12,2

- (30) Gemenskapsindustrins produktion var följande:

(i ton)

	1993	1994	1995	1996	Undersök- ningspe- rioden 1.7.1996 – 30.6.1997
Gemenskapsindustrins produktion	79 935	93 188	100 757	96 004	100 066

Av ovanstående tabell framgår att produktionen ökade med 25 % under perioden i fråga.

- (31) Produktionskapacitetens utveckling visas nedan:

(i ton)

	1993	1994	1995	1996	Undersök- ningspe- rioden 1.7.1996 – 30.6.1997
Produktionskapacitet	137 000	141 700	141 200	144 800	144 500

Kapaciteten ökade alltså med 5 % under perioden i fråga.

- (32) Det vägda genomsnittliga kapacitetsutnyttjandet var därmed följande:

	1993	1994	1995	1996	(i %) Undersök- ningspe- rioden 1.7.1996 — 30.6.1997
Kapacitetsutnyttjande	58	66	71	66	69

Kapacitetsutnyttjandet ökade med 19 % eller 11 procentenheter under perioden i fråga.

Det bör noteras att delar av ferrokiselindustrin normalt stänger sina produktionsanläggningar under vintermånaderna. Produktionsprocessen för ferrokisel är extremt energiintensiv, och för att minska kostnaderna upphör man med produktionen under den tid när elektricitetskostnaden är högre, dvs. under vintern. Denna produktionsorganisation återspeglas inte i tabellen över produktionskapaciteten ovan, som visar den maximala produktionskapaciteten under en tolv månadersperiod. Detta förklarar även de relativt låga nivåerna för kapacitetsutnyttjandet.

En viss lagring äger därför rum före vintern så att leveranserna skall kunna fortsätta.

- (33) Antalet sysselsatta i direkt anslutning till produktion av ferrokisel var relativt stabilt, vilket framgår av nedanstående tabell:

	1993	1994	1995	1996	Undersök- ningspe- rioden 1.7.1996 — 30.6.1997
Sysselsättning	635	635	627	630	610

5. Slutsats

E. SANNOLIKHET FÖR ATT SKADAN FORTSÄTTER ELLER ÅTERKOMMER

- (34) Vissa av de viktigaste ekonomiska indikatorerna visade en tydlig positiv utveckling under perioden, särskilt det ekonomiska resultatet som gick från förluster på över 5 % av omsättningen 1993 till vinster på över 12 % under undersökningsperioden; andra indikatorer, framför allt marknadsandelen, utvecklades emellertid inte lika positivt. Det har också fastslagits att importen från Egypten och Polen tillsammans fortsatte att vara betydande och att importen från Polen ökade, om än från en låg nivå, och skedde till priser som något underskred gemenskapsindustrins. Det bör dock noteras att den relativa ökningen av importen från Polen ägde rum efter det att gemenskapen infört slutgiltiga antidumpningsåtgärder gentemot andra tredje länder enligt skäl 2 ovan och att de exporterande tillverkarnas export omfattades av åtaganden som respekterades till fullo; de exportpriser som togs ut var alltså högre än priserna i åtagandena.

Därför drogs slutsatsen att gemenskapsindustrin har gynnats av de gällande antidumpningsåtgärderna, vilka har fyllt sitt syfte när det gäller att undanröja den skada som vållats av import från de två berörda exportländerna.

1. Egypten

- (35) I skäl 20 ovan redogörs för utvecklingen av importen från Egypten. Efter att ha nått sin högsta nivå 1995 sjönk importnivån och minskade marknadsandelen kraftigt till samma nivåer som rådde 1993. Marknadsandelen under undersökningsperioden (1,8 %) var betydligt mindre än den marknadsandel som konstaterats i samband med den tidigare undersökningen.
- (36) Priserna för exporten till gemenskapsmarknaden underskred fortfarande gemenskapsindustrins priser, även om de ökade konstant efter det att antidumpningsåtgärderna införts, och de var också högre än priset i åtagandet.

Dessutom var under undersökningsperioden de priser som togs ut vid export till marknader utanför gemenskapen högre än de som togs ut vid export

till gemenskapsmarknaden, vilket tydde på att det ur ekonomisk synpunkt var osannolikt att den exporten skulle komma att leda om till gemenskapsmarknaden.

- (37) Den egyptiska industrins kapacitetsutnyttjande är för närvarande mycket högt. Ett kapacitetsutnyttjande på 94 % innebär i praktiken att hela kapaciteten tas i anspråk, och det fanns inga planer på att öka kapaciteten 1998.

Vidare utgjorde exporten till gemenskapen 68 % av den totala försäljningsvolymen 1995, men denna andel hade vid undersökningsperioden minskat till 45 %. Denna minskning har kompenseras genom exportförsäljning till marknader utanför gemenskapen, vilken nästan fördubblades under samma period (från 15 till 35 % av den totala försäljningsvolymen), medan den inhemska försäljningen ökade något procentuellt sett (från 17 till 20 %).

2. Polen

- (38) Gemenskapens import från Polen uttryckt som volym ökade kraftigt mellan 1993 och undersökningsperioden. Den polska exporterande tillverkaren har emellertid påpekat att företagets fabrik 1993 drabbades av ett omfattande driftstopp som ledde till att praktiskt taget inget ferrokisel producerades det året. Produktionen återupptogs 1994, men i betydligt mindre omfattning än före 1993. Den polska tillverkaren hävdade därför att 1993 inte utgjorde ett lämpligt referensår och att jämförelser borde göras med utgångspunkt i siffrorna för 1995, när produktionen återigen låg på en normal nivå.
- (39) Kommissionen undersökte på grundval av ovanstående utvecklingen av volymer och exportpriser mellan 1995 och undersökningsperioden, och för dessa två parametrar konstaterades en uppåtgående trend. Det bör dock noteras att Polens marknadsandel vid utgången av den undersökta perioden fortfarande var mindre än den marknadsandel som konstaterats vid den tidigare undersökningen. Ökningen av den polska exporten till gemenskapen sammanföll också med införandet av slutgiltiga antidumpningsåtgärder på import från Ryssland, Ukraina och Kazakstan och den därpå följande minskningen av importen från dessa länder.
- (40) Den polska exporterande tillverkarens kapacitetsutnyttjande var 93 % under undersökningsperioden, vilket innebär att en ökning av den producerade volymen är osannolik på kort sikt. Den andel av försäljningen som gick till gemenskapen ökade från 39 % av den totala försäljningen 1995 till 45 % under undersökningsperioden.

Mot bakgrund av denna utveckling undersökte kommissionen huruvida den polska exporterande tillverkaren skulle kunna komma att ändra fördelningen av sin försäljning, dvs. om den andel som var avsedd att exporteras till gemenskapen skulle komma att öka ytterligare. Det undersöktes särskilt om omstruktureringen av den polska stålindustrin inför en eventuell anslutning till EU skulle medföra en kraftig nedgång i den inhemska efterfrågan på ferrokisel och därmed en ökning av den volym som skulle kunna exporteras till bl.a. gemenskapen. Eftersom 37 % av den polska exporterande tillverkarens försäljning under undersökningsperioden utgjordes av inhemska försäljning, tycktes ett fall i den inhemska efterfrågan kunna få omfattande följder. Statistik över den polska stålmarknaden visar emellertid att stålproduktionen ökade med 31 % under perioden 1992–1996, och uppskattningar för 1997 tyder på en fortsatt ökning.

Vad beträffar möjligheten att minska exporten till tredje land utanför gemenskapen konstaterades genomsnittspriserna för 75-procentigt ferrokisel av standardkvalitet vara högre på marknader utanför gemenskapen än på gemenskapsmarknaden, och inga större förändringar av mönstret i fråga om exporten från Polen till gemenskapen och till andra länder förväntades.

- (41) Mot bakgrund av ovanstående förväntas varken någon nämnvärd ökning av exporten från Polen till gemenskapen eller något prisfall om antidumpningsåtgärderna skulle upphävas. Även med de gällande åtgärderna och med priser som överstiger priserna i åtagandet återtog den polska exporterande tillverkaren, efter driftstoppet i fabriken 1993–1994, en stark ställning på gemenskapsmarknaden, samtidigt som en stor inhems försäljning bibehölls. Företaget har därför visat sig kunna konkurrera i gemenskapen med priser som ligger på en icke-skadlig nivå. Nivån på det prisåtagande som gjordes av den polska tillverkaren fastställdes med utgångspunkt i den skadetröskel som konstaterats i den undersökning som ledde till de åtgärder som nu är föremål för översyn. Det skulle inte vara ekonomiskt rationellt att försöka öka sin andel av gemenskapsmarknaden genom att sänka exportpriserna, om antidumpningsåtgärderna tilläts upphöra att gälla. Eftersom produktionskapaciteten utnyttjas till fullo skulle en ökning av exporten till gemenskapen dessutom endast kunna åstadkommas på bekostnad av den inhemska försäljningen eller exporten till andra tredje länder, och detta minskar ytterligare sannolikheten för en sådan strategi.

3. Slutsats

- (42) Mot bakgrund av ovanstående avgöranden och trots att priserna för den berörda importen fortfarande underskrider gemenskapsindustrins priser något, även om de ökat med omkring 30 % sedan 1993, samt mot bakgrund av denna industris avsevärt förbättrade ekonomiska situation drar kommissionen slutsatsen att det är osannolikt att skadan fortsätter eller återkommer om åtgärderna rörande import från Egypten och Polen upphör.

För att komma fram till denna slutsats tog kommissionen även hänsyn till de argument som lagts fram av gemenskapsindustrin, nämligen att de exporterande tillverkarna i de berörda länderna, även om de inte ökar sin export till gemenskapen, skulle kunna orsaka väsentlig skada genom att koncentrera försäljningen till spotmarknaden och sänka priserna där, vilket sedan skulle innebära att gemenskapsindustrins priser pressades ned.

Kommissionen anser inte att det finns grund för detta argument. De exporterande tillverkarnas priser på gemenskapsmarknaden var betydligt högre än priserna i åtagandet, vilka då åtagandet godtogs fastställdes till de nivåer som krävdes för att den skada som dumpningen orsakade skulle undanröjas. Mot bakgrund av detta och med hänsyn till de exporterande tillverkarnas fullt utnyttjade produktionskapacitet och den ökande eller stabila efterfrågan på de inhemska marknaderna och exportmarknaderna utanför gemenskapen, är det osannolikt att export från de berörda länderna skulle påverka gemenskapens spotmarknad i en sådan utsträckning att skadan skulle återkomma.

I detta sammanhang erinras det om att gemenskapsindustrin kan inge ett nytt antidumpningsklagomål enligt artikel 5 i grundförordningen om dess

situation skulle försämrats på grund av dumpad import från de berörda länderna.

- (43) Kommissionen underrättade berörda parter, inbegripet gemenskapsindustrin, om sina slutsatser. Efter att ha underrättats av kommissionen om ovanstående omständigheter och slutsatser lämnade gemenskapsindustrins företrädare ytterligare synpunkter, både skriftligen och muntligen, om den aktuella importens inverkan på gemenskapsindustrin. Inga uppgifter eller argument lämnades dock som efter granskning kunde ändra ovanstående slutsatser.

F. AVSLUTNING AV FÖRFARANDET

- (44) Därför dras slutsatsen att detta förfarande bör avslutas och att de antidumpningsåtgärder som antogs den 14 december 1992 genom förordning (EEG) nr 3642/92 och beslut 92/331/EEG och 92/572/EEG bör tillåtas upphöra att gälla.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Enda artikel

Antidumpningsförfarandet rörande import av ferrokisel enligt KN-nummer 7202 21 10, 7202 21 90 och 7202 29 90 med ursprung i Egypten och Polen skall avslutas.

Utfärdad i Bryssel den 4 juni 1999.

På kommissionens vägnar

Leon BRITTAN

Vice ordförande

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 4 juni 1999

om utbyte av medlemmarna i den rådgivande energikommittén*[delgivet med nr K(1999) 1462]*

(1999/367/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av beslut 96/642/EG av den 8 november 1996 om inrättande av en rådgivande energikommitté ⁽¹⁾,med beaktande av beslut 98/134/EG av den 3 februari 1998 om nominering av medlemmar i den rådgivande energikommitté som upprättats genom beslut 96/642/EG ⁽²⁾, och

av följande skäl:

- (1) Följande medlemmar har lämnat in sina avskedsansökningar: D. Declercq (IFIEC), J. A. Alvarez Ercilla (Euriscoal), T. Udo (UEAPME), H. W. Knoche (Europa), E. Mc Carthy (Eurelectric). Dessutom har G. Erlandsson (EPSU) avlidit.
- (2) Det är därför nödvändigt att utse nya medlemmar efter samråd med berörda parter.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

D. Williams (IFIEC), F. Santoro (Euriscoal), J. Mayer (UEAPME), V. Callaud (Europa), M. Cabellos Velasco (Eurelectric) och B. Dahlsten (EPSU) utnämns härmed till medlemmar i den rådgivande energikommittén, och ersätter där följande medlemmar: D. Declercq, J. A. Alvarez Ercilla, T. Udo, H. W. Knoche, E. Mc Carthy respektive G. Erlandsson.

Artikel 2

Detta beslut träder i kraft dagen efter det att det offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Utfärdad i Bryssel den 4 juni 1999.

På kommissionens vägnar

Christos PAPOUTSIS

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 292, 15.11.1996, s. 34.

⁽²⁾ EGT L 36, 10.2.1998, s. 14.

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 4 juni 1999

om skyddsåtgärder när det gäller dioxinförgiftning av vissa animaliska produkter som härrör från nötkreatur och svin avsedda att användas som livsmedel eller foder

[delgivet med nr K(1999) 1538]

(Text av betydelse för EES)

(1999/368/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 89/662/EEG av den 11 december 1989 om veterinära kontroller vid handeln inom gemenskapen i syfte att fullborda den inre marknaden⁽¹⁾, senast ändrat genom direktiv 92/118/EEG⁽²⁾, särskilt artikel 9.3 i detta,

med beaktande av rådets direktiv 90/425/EEG av den 26 juni 1990 om veterinära och avelstekniska kontroller i handeln med vissa levande djur och varor inom gemenskapen med sikte på att förverkliga den inre marknaden⁽³⁾, senast ändrat genom direktiv 92/118/EEG, särskilt artikel 10.3 i detta, och

av följande skäl:

- (1) Till följd av informationen om dioxinförgiftade fjäderfäprodukter antog kommissionen beslut 1999/363/EG⁽⁴⁾. I detta beslut fastställs bland annat att de belgiska myndigheterna skall undersöka om dioxinförgiftat foder eventuellt har distribuerats till andra husdjur och omedelbart underrätta kommissionen och övriga medlemsstater samt berörda tredje länder om resultaten av sådana undersökningar.
- (2) Den 2 juni 1999 underrättade de belgiska myndigheterna kommissionen om att de hade infört restriktioner för cirka 500 anläggningar för svinuppfödning som kan ha mottagit det förgiftade fodret. Den 3 juni 1999 underrättade de dessutom kommissionen om att förgiftat foder även distribuerats till ett antal anläggningar för uppfödning av nötkreatur.
- (3) Det internationella organet för cancerforskning (IARC) inom Världshälsoorganisationen har på grundval av de toxikologiska och epidemiologiska uppgifter som finns tillgängliga idag klassificerat TCDD som ett cancerframkallande ämne av kategori 1 (IARCs högsta kategori).

- (4) Mot bakgrunden av ovanstående är det nödvändigt att vidta åtgärder liknande dem som fastställs i beslut 1999/363/EG för att skydda konsumenterna från risker i samband med produkter som härrör från svin och nötkreatur. Belgien har emellertid ännu inte vidtagit åtgärder när det gäller svin och nötkreatur, och produkter som härrör från dessa, liknande dem som vidtagits för fjäderfän. Det bör därför inte fastställas ett slutdatum för när åtgärderna beträffande svin och nötkreatur och produkter som härrör från dessa skall upphöra att tillämpas. Dessa åtgärder bör följaktligen gälla svin och nötkreatur som fötts upp i Belgien från och med den 15 januari 1999 samt produkter som härrör från dessa djur. Åtgärderna bör inte tillämpas på produkter som härrör från djur som inte fötts upp på anläggningar för vilka de belgiska myndigheterna infört restriktioner eller produkter som enligt analyser inte är dioxinförgiftade.

- (5) Kommissionen får, i samråd med den berörda medlemsstaten och i avvaktan på Ständiga veterinärkommitténs möte, vidta skyddsåtgärder när det gäller levande djur och animaliska produkter med ursprung i den medlemsstaten.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. A. Belgien skall förbjuda utsläppande på marknaden, inbegripet distribution till slutkonsumenten, handel och export till tredje land av samtliga nedan angivna produkter som är avsedda att användas som livsmedel eller foder och härrör från svin och nötkreatur som fötts upp i Belgien från och med den 15 januari 1999:
 - Färskt kött enligt definitionen i rådets direktiv 64/433/EEG⁽⁵⁾.
 - Mekaniskt rekombinerat kött.
 - Malet kött och köttberedningar enligt definitionen i rådet direktiv 94/65/EG⁽⁶⁾.

⁽¹⁾ EGT L 395, 30.12.1989, s. 13.

⁽²⁾ EGT L 62, 15.3.1993, s. 49.

⁽³⁾ EGT L 224, 18.8.1990, s. 20.

⁽⁴⁾ EGT L 141, 4.6.1999, s. 24.

⁽⁵⁾ EGT 121, 29.7.1964, s. 2012/64.

⁽⁶⁾ EGT L 368, 31.12.1994, s. 10.

- Köttprodukter och andra produkter av animaliskt ursprung enligt definitionen i rådets direktiv 77/99/EEG ⁽¹⁾.
- Rå mjölk, värmebehandlad mjölk och mjölkbaserade produkter enligt definitionen i rådets direktiv 92/46/EEG ⁽²⁾.
- Utsmält fett enligt hänvisningen i direktiv 92/118/EEG.
- Bearbetat animaliskt protein enligt hänvisningen i direktiv 92/118/EEG.
- Råmaterial för framställning av djurfoder enligt hänvisningen i direktiv 92/118/EEG.

Detta förbud skall inte gälla i följande fall:

- i) Produkterna härrör inte från djur som fötts upp på anläggningar för vilka de belgiska myndigheterna har infört restriktioner.
- ii) Analysresultaten visar att produkterna inte är dioxinförgiftade.

B. Belgien skall förbjuda utsläppande på marknaden, handel och export till tredje land av svin och nötkreatur som fötts upp från och med den 15 januari 1999, utom om de inte har fötts upp eller producerats på anläggningar för vilka de belgiska myndigheterna infört restriktioner.

2. Belgien skall se till att alla de produkter som förtecknas i punkt 1, som inte uppfyller de villkor som fastställs i punkt 1 i eller 1 ii, destrueras med metoder som de behöriga myndigheterna godkännt.

3. Belgien skall omedelbart underrätta kommissionen och medlemsstaterna, i tillämpliga fall enligt direktiv 92/59/EEG ⁽³⁾ (systemet för snabbt informationsutbyte), samt de tredje länder som mottagit sådana levande djur eller produkter som omfattas av punkt 2 i denna artikel.

Artikel 2

I samband med handel skall det handelsdokument eller, i tillämpliga fall, det veterinärintyg som åtföljer varje sändning med levande djur eller produkter enligt förteckningen i artikel 1 kompletteras med en officiell förklaring, undertecknad av den belgiska behöriga myndigheten, som intygar att de levande djuren eller produkterna med ursprung i Belgien överensstämmer med bestämmelserna i detta beslut.

Artikel 3

Medlemsstater som tagit emot svin eller nötkreatur som har fötts upp eller producerats på anläggningar för vilka de belgiska myndigheterna infört restriktioner och/eller produkter med ursprung i Belgien som omfattas av artikel 1.2 skall omedelbart

- spåra och införa restriktioner för sådana djur och produkter som framställts av dessa,
- spåra alla produkter med ursprung i Belgien vilka omfattas av detta beslut och produkter avsedda att användas som livsmedel eller foder och som innehåller de produkterna,
- se till att ovan nämnda produkter destrueras med en metod som den behöriga myndigheten godkännt, såvida det inte kan bevisas att de inte är dioxinförgiftade,
- underrätta kommissionen och medlemsstaterna, i tillämpliga fall enligt direktiv 92/59/EEG (systemet för snabbt informationsutbyte), och berörda tredje länder om resultaten av sina undersökningar och om eventuella åtgärder som vidtagits.

Artikel 4

Kommissionen får genomföra inspektioner för att kontrollera att detta beslut genomförs.

Artikel 5

Medlemsstaterna skall anpassa sina handelsbestämmelser så att de överensstämmer med detta beslut. De skall omedelbart underrätta kommissionen om detta.

Artikel 6

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 4 juni 1999.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 26, 31.1.1977, s. 85.

⁽²⁾ EGT L 268, 14.9.1992, s. 1.

⁽³⁾ EGT L 228, 11.8.1992, s. 19.

RÄTTELSE

Rättelse till kommissionens förordning (EG) nr 1134/1999 av den 28 maj 1999 om leverans av vete och råg av brödkvalitet till Ryssland

(Europeiska gemenskapernas officiella tidning L 135 av den 29 maj 1999)

På sidan 80, bilaga II, "vete" skall det

i stället för:

"Medlemsstat/partiets nr	Lagringsort	Kvantiteter	Lägsta lastningskapacitet per dag	Lager/kontrakt nr
Belgien Parti nr 2 20 000 ton — Arkangelsk	SMEG Scheepzaterstraat B-Gent	20 000	2 500	P 96005
Parti nr 3a 25 000 ton — S:t Petersburg	Ghent Grain Terminal Pleistraat z/n B-9042 Gent	25 000	2 600	P 96002
Parti nr 3b 20 000 ton — S:t Petersburg	Ghent Grain Terminal Pleistraat z/n B-9042 Gent	20 000	2 600	P 96002
Parti nr 4a 25 000 ton — S:t Petersburg	Stukwerkershavenbedrijf NV B-Gent	25 000	2 400	P 96004
Parti nr 4b 25 000 ton — S:t Petersburg	Manuport Handling B-Antwerpen	25 000	8 000	P 96007"

vara:

"Medlemsstat/partiets nr	Lagringsort	Kvantiteter	Lägsta lastningskapacitet per dag	Lager/kontrakt nr
Frankrike Parti nr 2 20 000 ton — Arkangelsk	SMEG Scheepzaterstraat B-Gent	20 000	2 500	P 96005
Frankrike Parti nr 3a 25 000 ton — S:t Petersburg	Ghent Grain Terminal Pleistraat z/n B-9042 Gent	25 000	2 600	P 96002
Parti nr 3b 20 000 ton — S:t Petersburg	Ghent Grain Terminal Pleistraat z/n B-9042 Gent	20 000	2 600	P 96002
Frankrike Parti nr 4a 25 000 ton — S:t Petersburg	Stukwerkershavenbedrijf NV B-Gent	25 000	2 400	P 96004
Parti nr 4b 25 000 ton — S:t Petersburg	Manuport Handling B-Antwerpen	25 000	3 000	P 96007"